РІК ЗАЛОЖЕНЯ 1893.
"СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
вівторок, четвер і суботу.
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 Grand St., Jersey City, N. J.
Всі листи, моні-ордери і чеки треба адресувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
"SVOBODA"
"LIBERTY"
the Ukrainian Newspaper
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by Ukrainian National Association
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

Урядовий орган Українського Народного Союза -- "SVOBODA" -- Official organ of Ukrainian National Association.

РІК XXVI. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., четвер, 12-го вересня 1918. Ч. 109. VOL. XXVI. JERSEY CITY, N. J., Thursday, September 12, 1918. No. 109.

ЗМАГАНЯ АВСТРО-УГОРЩИНИ ДО МИРА.

За замах на житє Леніна большевики покарали смертию 547 протиреволюціонерів.

Большевицькі війска відзискали Самару. -- Чехо-Словаки заняли на Сибіри місто Читу.

УКРАЇНА МАЄ ЗАПЛАТИТИ НІМЕЧЧИНІ ОДИН МІЛІЯРД МАРОК ВІДШКОДОВАНЯ В СРЕДСТВАХ ПОЖИВИ

В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on September 11, 1918 as required by the Act of October 6, 1917).

НОВОРЕДЖІСТРОВАНІ БУДУТЬ ПОДІЛЕНІ НА ДВІ КЛЯСИ.

Найперше буде покликана до військової служби низша кляса.

ВАШИНГТОН, 10. вересня. Головний маршалок, Кравдер, подав нині до відома, що новореджістровані будуть поділені на дві кляси: **Перша кляса буде обіймати мущин у віці від 19 до 20 і від 32 до 36 літ; друга кляса буде обіймати мущин від 18 до 19 літ і від 37 літ до 46 літ.**

Головний маршалок Кравдер розіслав до локал-бордів поручене, щоби вони як найскорше розпочали клясифікацію новореджістрованих. Пороблено приготованя, **щоби вже в понеділок розпочати розсилку квестіонарів. Найперше будуть розіслані квестіонарі до мущин, належачих до кляси першої. Ся кляса буде також і найперше покликана до військової служби.**

Цілковитий поділ новореджістрованих на поодинокі кляси не займе більше ніж 43 днів. **Тому надіють ся, що вже в слідуючім місяци яких 100.000 з новореджістрованих буде вже покликаних під оруже.**

СПРАВА МИРА.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on September 11, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

ЗМАГАНЯ АВСТРО-УГОРЩИНИ ДО МИРА.

Барон Буріян є за виміною поглядів між аліянтами і центральними державами.

АМСТЕРДАМ, 10. вересня. **Барон Буріян, австро-угорський міністер загр. справ, в розмові з представниками німецької преси, заявив ся за виміною поглядів між центральними державачи і аліянтами,** як се доносить нинішна телеграма з Відня.

Така дискусія після гадки барона Буріяна не мусіла би мати характеру мирових переговорів, але мала би на цїли розважити всі ті справи, які держать обі воюючі групи від себе здалека.

„Я є певний, — говорив барон Буріян — що ся війна мусить контувати нещасну землю ще страшного проливу крови і величезного знищеня цінних маєтків, заки прийде до поваленя ворога на поли битви, коли то взагалї є можливим.

„Ми терпимо тісамі недостатки, що й наш неприятель, але ми не є прибиті. Ви можете переконати ся, що ми, таксамо як Німеччина, з піднесеною головою без страху і зарозумілости ведемо війну оборонну, відкидаючи від себе всяку відповідальність за її продовжене, яке є злочинним і зовсїм безужиточним, а до чого нас силою примушує неприятель".

Німецький амбасадор у Відни, князь Ведель, висловив надію, що при щирім і згідливім співділаню дипльоматії і преси прийде ще до тіснійшого союза між Австро-Угорщиною і Німеччиною.

Мадярський політик Каролї проти імперіялїзму.

БАЗИЛЕЯ, 10. вересня. — Гр. Мих. Каролї, провідник мадярської партії независимости, заявив ся за мировою програмою президента Вілсона.

Гр. Каролї вислав до своїх виборців отвертий лист, в якім він заявляєть ся за скорим заключенем мира. Зміст отвертого письма звучить:

„Рішаюча побіда на поли битви, помимо великих успіхів, є мрією, про яку й шкода думати. Ми не хочемо стати невільниками ідеї про середущу Европу, чи то під зглядом військовим, економічним чи політичним, і ми не можемо скріпляти нашого союза з Німеччиною, якої головним стремлїнем є утворити центральну Европу.

„Ми повинні приймити за підставу до мирових переговорів програму, поставлену президентом Вілсоном".

Заворушеня у Відни.

ЛОНДОН, 10. вересня. — Постійно триваючий наступ аліянтів на боевім фронтї у Франції викликав затрівожене в Австрії як се доносить телеграма з Ціріху до „Івнінг Стар".

З причини відїзду австрійських війск з Відня на боевий фронт до Франції прийшло в австрійській столиці до грізних заворушень. Тисячі жінок, як доносить телеграма, напали зелізничі стації, протестуючи грізно проти забираня їх мужів до Франції.

В РОСІЇ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on September 11, 1918 as required by the Act of October 6, 1917).

РОСІЯ ЗАКЛЮЧИЛА СОЮЗ З НІМЕЧЧИНОЮ ПРОТИ АЛІЯНТІВ.

ВАШИНГТОН, 10. вересня. **БОЛЬШЕВИКИ ПІДПИСАЛИ ДОГОВІР В СПРАВІ СОЮЗА З НІМЕЧЧИНОЮ ПРОТИ АЛІЯНТІВ І ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ, як се доносить телеграма, яка надійшла до департаменту заграничних справ від американського посла Д. Френсіса.**

Департамент загр. справ оголосив головні точки сього договору, задержуючи з мілітарних причин в тайні подробиці. Головні точки сього договору большевиків з Німеччиною є:

„Росія зобовязуєть ся вести війну проти аліянтів. Натомісць Німеччина зобовязуєть ся дати Росії охорону від півночи зі сторони Фінляндії.

„Росія зобовязуєть ся заплатити 6 міліярдів марок відшкодованя. За те Німеччина годить ся забезпечити російську побережну і рибацьку фльоту по прогнаню аліянтів з російської території".

Є зовсім очевидне, що большевицькі провідники шукають союза з Німеччиною проти аліянтів і Злучених Держав, бо се є льогічний вислід цілої політики, яку вели Німеччина і большевицькі провідники з під прапора Леніна і Троцького, а яку вже давно були предвиділи аліянти. Тому вістка про сей союз не викликала в столицях аліянтів жадного переполоху, що нібито російський нарід хоче подати руки Німеччині проти аліянтів.

Всі вісти, які в останних часах одержано з Росії, вказують якраз противно: большевики в дійсности втратили весь вплив серед російського народу. Цілий так званий договір між большевиками а Німеччиною є лиш змовою між Німеччиною і її агентами в Росії, ворожою зарівно для Росії як і для аліянтів.

З департаменту доносить, що ані Злучені Держави ані ніхто з аліянтів не є у війні з Росією, бо правительство большевиків, яку сю війну виповіло, не було ніколи ними признане.

Амбасадор Бахметев знова заступає російське правительство.

ВАШИНГТОН, 10. вересня. Між тутешною російською амбасадою а новозорганізованим північно-російським правительством в Архангельску і на Сибіри прийшло до навязаня зносин. В сей спосіб посол Бахметев, який від початку виступив був проти большевицького режіму, став тепер знова речником тих російських правительств, які поступають разом з аліянтами і Злученими Державами.

547 ПРОТИРЕВОЛЮЦІОНЕРІВ ПОКАРАНО СМЕРТИЮ.

121 визначних осіб держать большевики яко закладників.

АМСТЕРДАМ, 9. вересня. — Урядовий звіт, який нині одержано тут з Петрограду, доносить, **що доси покарано смертию 512 так званих протиреволюціонерів, між тими 10 членів правиці партії соціялістів-революціонерів.** В сей спосіб помщено замордоване Мойсея Урицького, голови петроградської комісії для здавленя протиреволюції.

В Смоленску розстріляно 34 великих дідичів і бувшого московського архимандрита, Макарія, у відплату за замах на житє большевицького премієра, Николая Леніна.

Перша ліста закладників, які, як се грозить большевицьке правительство, будуть розстріляні, скоро би лише зроблено якийсь новий протиреволюційний замах, обіймає імена 121 осіб. Між тыми находять ся: богато бувших великих князів; ген. Верховський, бувший міністер війни в кабінеті Керенського; князь Шаховський, бувший міністер публичної помочи в кабінеті князя Львова; велике число банкирів і сербських офіцирів; редактор „Біржевия Ведомости" і богато ґенералів.

Лев Каменев заступає Леніна.

ПЕТРОГРАД, 8. вересня. Премієр Ленін був приневолений тимчасово зложити провід в большевицькім правительстві, і то в хвилї, коли його положенє є незвичайно тяжке, коли не зовсім загрожене. Рани, які відніс Ленін підчас останього замаху на його житє, є так поважні, що треба буде богато тижнів, заки він буде міг повернути назад до своєї праці.

Тимчасовим урядуючим заступником на місце Николая Леніна зістав іменований Лев Каменев, віцепрезидент савета роб. і салд. депутатів. Се іменоване викличе безперечно сильну агітацію зі сторони ворожих Жидам елементів проти савєтського правительства.

Каменев є шваґром теперішного большевицького міністра війни, Льва Троцького, будучи братом жінки Троцького.

Під сю пору три найважнійші становища в правительстві большевиків спочивають в руках Жидів, і так: **Каменев** споінає уряд премієра, **Троцький** уряд міністра війни і президента военої ради а **Свердлов** уряд президента центрального екзекутивного савета.

Большевики відзискали місто Самару.

ТОКІО, 3. вересня. Півурядові звіти доносять **про побіду большевицьких війск над армією Чехо-Словаків на північ від Кавказу, здовж Волги і недалеко Казани.** Положене Чехо-Словаків в полудневій части Уралю є некорисне.

ВАШИНГТОН, 9. вересня. — Телеграма від ґенерального консуля з Іркутска, Гарріса, до департаменту загр. справ доносить, що одержано там дня 3. вересня урядове потверджене вістки **про здобуте міста Самари військами большевицького правительства.**

Генеральний консуль додає від себе, що на случай, коли би ся вістка дійсно оказала ся правдою, Оренбург, Симбірск і инші важні міста найшли би ся у великій небезпеці.

Американський заступник консуля, Гадлей, телеграфував ще 25. серпня зі Самари, що сила большевиків зростає на боевім фронтї над Волгою, почавши від Пензи аж до Казани. Большевицькі війска розпоряджують сильною артилерією, яка находить ся під командою німецьких офіцирів.

Участь Американців в битві коло Архангельска.

АРХАНГЕЛЬСК, 7. вересня. — Відділ американських моряків брав недавно участь у битві враз з військами аліянтів недалеко Обозерської, яка скінчила ся занятєм міста аліянтами.

Була хвиля, коли американські війска найшли ся у великій небезпеці, будучи окруженими зі всіх сторін неприятелем. Американці, творячи іменно частину наступаючої армії, мали зі заду зайти неприятеля. Наразі знайшли ся серед непроходимого багна. Більше ніж два дні потрібували Американці, заки перебили ся і получили ся з військами прочих союзників.

Чехо-Словаки мали здобути місто Читу.

ВАШИНГТОН, 9. вересня. **Вчера одержано з Владивостока радієву вістку про побіду чесько-словацьких війск на полудне від Чіти.**

Телеграма була датована 7. вересня і надана на адресу проф. Масарика, голови чесько-словацької народної ради. Телеграма звучить:

„По побіді наших війск над ворогами наші війска получили ся над рікою Онон на полудне від міста Чіти з військами новоросійськими. Наші війска переводять операції спільно з аліянтами. Маємо надію, що війска аліянтів прийдуть нам також на поміч над Волгою, де наші війска є вже вичерпані з причини безнастанної боротьби. Всі наші жовніри засилають сердечний привіт своїм батькам."

ВЛАДИВОСТОК, 3. вересня. — Неурядовий звіт доносить, **що чесько-словацькі війска здобули Чіту, столицю забайкальської области,** відчиняючи собі отсим дорогу в напрямі Іркутска. Доси однак брак урядового потвердженя.

ВІСТИ З УКРАЇНИ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on September 11, 1918 as required by the Act of October 6, 1917).

УКРАЇНА МАЄ ЗАПЛАТИТИ НІМЕЧЧИНІ ОДИН МІЛІЯРД МАРОК ВІДШКОДОВАНЯ В ТОВАРАХ.

Прочих пять міліярдів марок має заплатити Росії в золоті і марках.

ВАШИНГТОН, 10. вересня. — Як се доносить одержані тут вісти, большевицьке правительство зобовязало ся на підставі додаткового договору заплатити Німеччині 6 міліярдів марок відшкодованя.

З тої суми має заплатити один міліярд марок Україна, доставляючи Німеччині на таку суму товарів, а передівсім средств поживи.

Пять міліярдів марок, які має заплатити Німеччині Росія, мають бути виплачені в половині золотом, а в половині німецькими марками.

Великий огонь в Одесі.

ЦЮРІХ (Швайцарія), 10. вересня. Російські телеграми доносять, **що в Одесі вибухнув великий пожар, який знищив тисячі будинків. Поверх 100 людий згинуло в огни.**

СПРАВА ПОЛЬЩІ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on September 11, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

Дмовскі предложить у Вашінґтонї домагане польського народу.

ВАШИНГТОН, 9. вересня. — Злучені Держави признають небавом польський нарід в таксамий спосіб, як признали Чехо-Словаків, як се доносять вісти з дипльоматичних кругів.

Секретар загр. справ, Ленсінг, прийме завтра на авдієнції Романа Дмовского, президента польської народної ради, який недавно прибув тут з Парижа. Як доносять, Дмовскі предложить Ленсінгови домагане в справі признаня Поляків самостійною державою подібно як признано Чехо-Словаків. Поляки, як звісно, мають армію у Франції, яка бореть ся поруч аліянтів проти спільного ворога. Крім того мають Поляки польську армію на мурманськім побережу, яка числить около 2.000 жовнірів.

Признане Поляків яко самостійної держави буде знова одним кроком наперед в цїли розкладу Австро-Угорщини. Независима Польща була би другою охоронною державою між Німеччиною, Австрією і Росією.

Німеччина робить тепер заходи, щоби при помочи приязних заяв протиділати змаганям аліянтів. Від часу невдачі на західнім фронтї вона змінила зовсім свою політику супроти Польщі. Вона стараєть ся тепер в лагідний спосіб осягнути те, що передтим намагала ся осягнути при помочи брутальности. І так німецьке правительство робить між иншими заходи, щоби Полякам відпаймити пристань Ґданск (Данціґ).

НИНІ! В ЧЕТВЕР 12. ВЕРЕСНЯ НИНІ!

відбудеть ся реджістроване всїх мущин у віці від 18 до 21 літ і від 31 до 46 літ

"SVOBODA" (LIBERTY)
the Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

JOSEPH STETKEWICZ, Chief editor.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J.; under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized, July 31. 1918.

SUBSCRIPTION:		ПЕРЕДПЛАТА:	
United States:		в Злучених Державах:	
1 year	$3.00	на рік	$3.00
6 months	1.75	на пів року	1.75
3 months	1.00	на 3 місяці	1.00
to Jersey City and to foreign countries:		В місті Jersey City і за границю:	
1 year	$3.50	на рік	$3.50
6 months	2.00	на пів року	2.00
3 months	1.25	на 3 місяці	1.25
Single copy 3 cents.		Поодиноке число 3 центи.	

За кожду зміну адреси платить ся 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Число телефону 498 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланю замовленя належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошеня поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

ПРИЗНАНЄ ЧЕХО-СЛОВАЦЬКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on September 11, 1918 as required by the Act of October 6, 1917).

Франція, Англія й Італія признали недавно Чехо-словацьку Народну Раду, яка тепер має свій осідок у Вашінґтоні і якої головою є звісний Тома Масарик, — яко чеське правительство, а чеські війска яко правильні війска під командою сеї Ради, а у війні проти осередних держав.

Опісля, дня 3. с. м. прилучилось до того признаня і правительство Злучених Держав. Американський мінїстер заграничних справ, Роберт Ленсінґ, повідомив про се в імени президента Вілсона — голову Ради, Масарика, заявляючи, що правительство Злучених Держав признає Чехо-Словаків за воюючий нарід, а їх правительство (Чехо-словацьку Народну Раду) за фактичне правительство.

Се признанє Чехо-Словаків за „співвоюючих" — як каже нюйорський дневник „Таймс" — є тільки урядовим потвердженєм довершеного факту.

Яка була ціль того урядового потвердженя доконаного факту?

На се нюйорський „Таймс" відповідає в телеґрамі з Вашінґтону ось-так:

Акцію правительства Злучених Держав представляють тут в дипльоматичних і парляментарних кругах яко **вступ до важнійших заходів**, які пізнійше гадає робити Америка й алянти у спільнім змаганю, щоби **розширити теперішну програму підмоги для чехо-словацьких війск, що тепер воюють на Сибіри і в європейській Росії.**

А яке значінє має признанє Чехо-Словаків за воюючий нарід?

Нюйорський дневник „Івнінґ Пост" каже, що се признанє має передівсїм військове значінє. І се є рація, бо коли Ленсінґ сказав, що правительство Злучених Держав **„признає, що істнує воєнний стан між Чехо-Словаками і німецькою та австро-угорською державою",** — то тимсамим заявив, що правительство Злучених Держав — таксамо як і правительства аліянтів — зобовязуєть ся урядово боронити прав **чеського війска** яко правно признаного в міжнародних зносинах держав. Значить, що чеські жовніри, які воюють проти Німеччини й Австро-Угорщини, можуть бути певні, що правительства Злучених Держав і аліянтів — вставлять ся за ними, колиб вони, попавшись в неволю, мали стрінути кару смерти за державну зраду, або, вернувшись по війнї домів, мали бути покарані не лише особистим засудом але також і сконфіскованем власности. Се річ певна, що сю оборону чеські жовніри дістануть передівсїм від Злучених Держав.

Однак се признанє чехо-словацького правительства має також і **політичне** значінє, отже — значінє і для чехо-словацького **народу.**

Воно запевняє, що аліянти, а особливо Злучені Держави, будуть обороняти чеський нарід на мирових переговорах та домагатись для нього повної свободи.

І тому то нюйорський „Таймс" пише:

З того виходить, що на мировій конференції (**Злучені Держави й аліянти**) будуть наставати на **відділенє їх** (Чехо-Словаків) **від Австро-Угорщини, а признанє** їх за державу буде тільки природним наслідком.

Таксамо говорить і Масарик, котрий так сказав до кореспондента бостонського „The Christian Science Monitor":

Признанє Чехії (чому не Чехо-Словаччини?), значить признанє того історичного факту, що аліянти зрозуміли, що не може бути побіди без **„розчлєнованя"** (дісмемберменг) Австро-Угорщини. Не можна позволити Німеччині задержати Австро-Угорщину **ненарушеною**, бо тоді вона мала би до розпорядимости 50 міліонів, а також Балкан і Туреччину.

Крім того ще блофував Масарик, що **„вільна Чехія — се** значить здержанє німецького напору на схід", однак ніхто йому не повірить, аби 10 міліонів Чехо-Словаків мали таку надлюдську силу, аби здержали напір 80 міліонів Німців і виратували цїлу Славянщину від німецької небезпеки. Таке говоренє се тільки признака чеської зарозумілости. Инші славянські народи на Чехів зовсїм не числять, а тільки на свою власну силу, якою мусять боротись **не лише проти німецького але також і проти чеського напору на схід.**

ЧЕХО-СЛОВАЧЧИНА І „НАРОДНА ВОЛЯ".

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on September 11, 1918 as required by the Act of October 6, 1917).

З приводу признаня чехо-словацького правительства правительствами аліянтів і Злучених Держав скрентонська „Народна Воля" каже своїм читачам дуже радіти.

Пише вона в останнім числї:

Є се крок великанського політичного значіня. Значіня не тільки для Чехо-Словаків, але й для нас, для Українців.

Для Чехо-Словаків значить се, що вони стають в ряді народів з державною незавнсимостею, хоть і в ряді тих народів, що їх незавнсимість є тимчасово в завішеню, як пр. незавнсимість Сербії, Чорногори, Бельгії. Але се значить, що о скільки аліянти мають вигляди на побіду, незавнсимість Чехії є вже запевнена в такій самій мірі як незавнсимість Бельгії, або Сербії. Чехам вже не буде треба старати ся у Злучених Державах о признанє своєї незавнсимости. **Чехи будуть допущені на мирову конференцію, як репрезентанти окремої істнуючої вже держави.**

Не менше важне, чим для Чехо-Словаків, є признанє чехо-словацької держави для Українців. Аби зрозуміти те значінє, треба тільки глянути на мапу теперішної Австро-Угорщини.

Признаючи в теперішну пору незавнсимість чехо-словацької держави, **Злучені Держави дають найпевнїйшу ґарантію, яку тільки можна дати, на те, що не заключать мира, поки від Австрії не буде відірвана Чехія, Моравія, Шлеск, Словаччина, Галичина та Буковина.** Та Злучені Держави заявляють ясно своє становище тільки щодо будучности чехо-словацьких країв. Щодо будучности Галичини і Буковини Злучені Держави доси не висловили ся ясно, хоть річ очевидна, що ті краї мусять бути відірвані від Австрії.

Отже то признанє незавнсимости Чехо-Словаків має для Українців першорядне значінє. Признаючи незавнсимість чехо-словацької держави, правительство Злучених Держав рівночасно заставляє жителів Галичини і Буковини рішати про свою дальшу державну приналежність — не оглядаючи ся більше на Австрію.

З того згляду нам є всяка причина радіти з проголошеня незавнсимости чехо-словацької держави. Населенє Галичини і Буковини має тепер нагоду самоозначити ся, має тепер ту нагоду, яку берестейський мир був заперечив для него.

Отже, як бачимо, „Народна Воля" вже ворожить, що чеські представники будуть на мировій конференції. Однак маємо дві ворожки: газета „Таймс" ворожить, що Злучені Держави й аліянти будуть **наставати** на мировій конференції **на відділенє** Чехо-Словаччини від Австро-Угорщини, а „Н. Воля" ворожить, що Чехо-Словаччина вже **буде самостійною державою** і вишле своїх представників на конференцію. Пророцтво „Таймса" є правдоподібнійше, бо Чехо-Словаччина могла би вислати на загальну конференцію своїх делеґатів тільки тоді, як би її всі держави признали за самостійну державу, а покищо не то Австро-Угорщина, але й аліянти не признали Чехо-Словаччини самостійною державою, а тільки признали дійсний стан, то є заграничну Чехо-словацьку Народну Раду і її війско та її воєнний стан з осередними державами.

Була би вже більша рація, на нашу гадку, коли би аліянти, осягнувши повну побіду, **признали всім народам Австро-Угорщини право самоозначеня і позволили їм вислати своїх представників на мирову конференцію, де би вони представили волю своїх народів, яка повинна бути рішаючою.**

Однак ґазеті „Таймс" і професорови Масарикови здаєть ся, що цїла справа буде вже розвязана, як сама тільки Чехо-Словаччина буде відірвана від Австро-Угорщини, а „Н. Воля" в тім бачить вже і ратунок для української Галичини, Буковини й угорської Руси.

Але і „Н. Воля" довго не тішить ся тим ратунком, бо зараз в тійсамій статї попадає в смуток і пише:

Одначеж рівночасно рішенє американського правительства має у собі зароди великої небезпеки для українського населеня Галичини. Як звісно, відроджуюча ся Польща має претенсії не тільки до східної Галичини, в якій є скрізь розсїяний незначний процент польського населеня, але й до Буковини, де польського населеня майже абсолютно нема. Не досить того. Поляки мають претенсії навіть до Угорської Руси, хоть там заледви чи є один Поляк на кожду тисячу людий. А Поляки, як звісно, мають в державах аліянтів не менший вплив, чим в осередних державах. Отже є велика небезпека, що стейтсмени аліянтів, через природне своє необзнакомленє з місцевими відносинами у Галичині, на Буковині та в Угорській Руси, можуть призпати ті краї для Польщі, не розслідивши основно, на скільки польські претенсії є оправдані. Се тимбільше можливе, що серед аліянтів через нещасливий склад обставин панує свого сорта упередженє проти Українців.

Ся небезпека в дійсности є, але не від рішеня американського правительства.

Злучені Держави не є в союзі з жадною державою ані жадних умов не роблять, а на мировій конференції представники Злучених Держав будуть, без найменьшого сумніву, держатись засад, проголошених президентом Вілсоном, значить — будуть за самоозначенєм і повною свободою для всїх народів.

Але треба тямити, що на тій мировій конференції буде більше представників; будуть представники держав аліянтських і центральних, котрі не лише поробили за час війни всякі умови і зобовязаня, але котрі є також безпосередно інтересовані.

Коли Італія, Франція й Англія признали „воєнний стан" Чехо-Словаків і їх правительство, то в тім ще нема жадної небезпеки, але як би вони зробили наприклад якісь зобовязаня для Чехів коштом других народів, приміром Поляків, а знова, щоби Поляків успокоїти, зобовязались би винагородити їх страту **коштом Українців** і т. д., то в тім є небезпека.

Чи се можливе? — спитаєтесь.

Можливе. Ось в минулу неділю американські ґазети помістили телеґраму з Парижа, столиці Франції, в якій є сказано, що **французький президент міністрів Клемансо заявив графови Замойскому, представникови „Польського Комітету Народового", що Франція, згідно з умовою з аліянтами, посьвятить все, щоби відбудувати Польщу в історичних границях.**

Що се значить?

Се значить, що до тої Польщі, яку аліянти хотять відбудувати, має належати західна Україна, — отже: Галичина, Буковина, Холмщина, Полїсе, Волинь, Поділє і Київщина, а також Білорусь і Литва.

Бо того забагають Поляки, котрі одначе „забувають", що Чехи причислять польську часть Шлеска до Чехо-Словаччини, немов би казали їм: „Ми собі се сторицею винагородимо!"

Отсе є наслїдок тайних умов і гри інтересів поодиноких народів та держав проти тих народів, які вважаєть ся за слабі і за такі, котрі є призначені на парцеляцію.

Обовязком Українців, Білорусинів і Литовців є показати, що вони не є слабі, та що вони не позволять ділити себе між народи другі.

Аліянти мусять щось обіцяти Полякам і Чехам, аби задоволити їх захланність, але що вони роблять обіцянки нашим коштом, то ми з такою політикою і з такою „тайною дипльоматією" не хочемо мати нічого спільного, **а навіть нашим сьвятим обовязком є її з усїх сил поборювати.**

Одинока політика, на яку українська демократія може згодитись і яку може приняти за свою, се — **дійсно демократична політика Злучених Держав.**

Длятого український нарід, а передівсїм Українці в Злучених Державах, повинні держатись політики президента Вілсона і підпирати тільки і єдино Злучені Держави в теперішній війні, а таким як Клемансо, Дмовскі, Масарик і т. п. — сказати:

„Ми вас не хочемо знати і з вашою політикою не хочемо мати нічого спільного. Ваша політика вимірена проти інтересів нашого народу і ми її не підпираємо, а поборюємо!

Не потребуємо ані тішитись ані плакати; не потребуємо ані польських ані чеських леґіонів; не потребуємо політики французьких міністрів, — **для нас вистарчить справедлива, чесна і демократична політика Злучених Держав.**

Та політика є проти всяких тайних умов і тайної дипльоматії і вона є добра для української демократії.

Та політика остаточно виграє і з нею виграє українська демократія.

КОНГРЕС ПАРТІЇ КАДЕТІВ У КИЄВІ.

Від 8-го до 11-го мая б. р. відбував ся в Киеві конгрес делеґатів кадетської партії з цілої України. Се був перший конґрес від часу революції, в якім взяли участь всі комітети і групи сеї партії, істнуючі на території України.

Факт інтересний, що конґрес кадетів, який відбув ся в Росії зараз по революції, відказав ся був признати автономію територіяльну і національну Україні. Члени сеї партії на сїм же конґресі на Україні в дійсности обстоювали за самостійностию нашого краю.

Зїхало ся 118 делеґатів зі всіх провінцій України. Нові міністри, Василенко, Гутник і Ряпецький, взяли участь в конґресі, як рівнож і бувші члени Думи: Горчков, Давидов, Ковалевський, Масленков, Штайнґель і Яснопольський.

На порядку деннім були отсі точки: 1) Орґанізація центрального комітету на Україні. 2) Тактика партії в сучасній ситуації. 3) Промова українських міністрів. 4) Питанє церковне. 5) Внесеня.

Конгресом проводив добре відомий в Киеві адвокат Григорович-Барський. Конґрес тягнув ся чотири дні, коли ріжні комісії працювали над визначеними для них ріжними справами. Дускутували делеґати над тим, чи брати їм участь в тодішним кабінеті; і коли прийшло до-голосованя над сим питанем, то 70 членів голосувало за, 13 проти, а 6 не голосувало.

Неможливо переповісти всі подробиці принятих резолюцій, тому передамо лише враженя винесені з сего конґресу, а се, що конґрес поставив ся прихильно до самостійности України і зробив перший крок до зорґанізованя демократичних і ліберальних елементів українських орґанізацій в одну національну партію.

Дамо лише уривки промов президента конґресу і українських міністрів. Григорович-Барський, отвираючи конґрес, сказав:

„Послідні революційні події є великої історичної ваги. Стоїмо перед фактом самостійности української держави, яка посідає здібне авторітетне правительство. Мусимо ставити ся до сих подій з розсудком, поважно, задля добра краю і бути на всяку евентуальність готовими дати поміч розвинути державу нової форми і зорґанізувати після наших бажань. Без сего ми останемо ся поза житєм і поза будовою правительства нової держави".

Міністер торговлї Гутник в своїй значучій промові між иншим сказав:

„Куп д'етат (поваленє правительства У. Ц. Ради) був доконаний не нами і роблений був в зовсїм инших цїлях. Теперішний авторітет не входить в дійсности в границї звичайної орґанізації державної. Закони проголошені гетьманом мають характер лише тимчасовий, себто до скликаня конституційних зборів, які зорґанізують форму держави й істнованє самої навіть України. Покищо нема тенденцій до реакції, однак чорносотенні банди вже починають свою роботу. Вони стають ся підкопати теперішний порядок інтриґами в столицях чужих держав".

„Положенє трудне в многих питанях. Міністерство рішило впровадити ограниченя і поступати строго.

„Воно знає дуже добре, що може стати непопулярним, але се нас не зверне з дороги. Практика переконує нас, що найпопулярнійші правительства не є найліпші. Закидають нам, що ми опираємо ся на баґнети чужих держав та що робимо за їх помочию. Ми (міністерство) признаємо правдивість сих тверджень, бо сі чужосторонні сили будуть завсїе ставати перед яким би там не було правительством.

„Бажаю працювати в імени ідеалу, який ношу в своїй души. Коли зрозумієте траґедію, яка гнете кождого члена правительства, ви не будете сторонити від нас, а противно, піддержите нас всїми силами і способами.

„Ми уважаємо гетьмана головою правительства, котре власне має допровадити край до конституційних зборів. Що відносить ся до міністерства, додам тільки се, що його завданя є величезні. Нашим першим обовязком є зорґанізувати арміністраційну систему, а відтак і промисл. Ми будемо респектувати берестейську мирову угоду з Німеччиною о стільки, о скільки се не буде проти інтересів нашої держави".

Міністер просьвіти Василенко виголосив вечером довгу промову:

„Я приймив на себе обовязки міністра, уважаючи се за свій обовязок. Моє становище в нашій політиці буде таке, якого вимагати-муть інтереси нашої держави.

„Мусимо положити вже раз конець революції, позаяк вона приносить лише руїну. Ідея національна глибоко вкорінена на Україні і має можність до зорґанізованя її в державу самостійну. Ся ідея завсїди була сильна і Українська Република вже почала свою орґанізацію на ґрунті національнім.

„Культура українська мусить вести боротьбу з культурою російською і се приспішить розвій культури української. Україна може і мусить бути зорґанізована в самостійну державу. В сїм не бачу нічого анормального або небезпечного. Факт, що ми були приневолені оперти ся на оруже чужосторонних держав, не доказує нічого, як ми вже пригадували вам примір на Болгарії, яка орґанізувала ся під протекцією російської армії. Коли сі війска опустили би тепер територію України, так большевики зараз пічнуть знов налїзати і продовжати-муть нести знищенє і непорозуминє між нарід. З ними жадна орґанізація держави не можлива".

Міністер фінансів А. Ряпецький в своїй промові між иншим сказав слїдуюче:

„Вступаю на трибуну з великим занепокоєнєм. Я не жалую запровадженя гетьманщини, ані порозуміня з нашими сусідами, будучи переконаним, що для нашого 40-міліонового нещасного народу иншого виходу не було! До свого переконаня та совісти мусимо мати і відвагу. Ви знаєте фінансову ситуацію нашого краю. Всюди руїна. Фінансовий стан держави залежить від торговлї держави, промислу і рільництва. Першим з моїх обовязків уважаю зорґанізованє окремої грошевої системи. Я приняв на себе задачу міністра по довгій розвазі, бо я переконаний, що ми зможемо істнувати лише тоді, коли відорвемо ся від Росії зовсїм. Нам кажуть, що двох близко споріднених собі людий не розлучають ся, а і гинуть разом. Однак справа не так маєть ся з народом, який числить 40 міліонів.

„Росія випустила нових 40 міліярдів паперових гроший і коли їх видасть, вона згине. Ми випустили лише 150 міліонів і певно можемо випустити ще один або два міліярди без найменьшої обави. Та коли ми не зорґанізувалиб своєї власної системи грошевої, то сей потоп російських паперових гроший нас пожер би. Тому отже ми мусимо змінити ґрунтовно нашу систему грошеву і поставити нашу одиницю грошеву такою, яку наша вартість ґарантує. Ми мусимо заснувати випусковий банк і не вибирати гроший з державного банку. Такі нові гроші будуть ґарантовані капіталом, правительство буде контролювати діяльність сего банку і в протягу часу візьме навіть проваджене його в свої руки. Ся справа дуже скомплікована, але вона мусить бути зорґанізована, можливо найскорше, так що заки остаточний мир буде підписаний, щоби ми мали свої власні гроші. Доки сего не зробимо, не можемо і думати про заграничну позичку. Вступаючи на арену міжнародної політики, мусимо отже зреорґанізувати торговлю, промисл і рільництво так, щоби в нічім не остати позаду инших держав.

„Мусимо звернути велику увагу на державний податок. Мусимо створити новий монополь, між иншим на цукор, алькоголь і тютюн. Треба взяти під розвагу цло, що являєть ся необхідним в економічнім розвою краю.

„Крим мусить входити яко часть України, бо Кирм достарчає нам такі річи, як вино, овочі; дальше має порти, доки, стації і купелеві заведеня. Наша держава не зможе істнувати без Криму. Ми признамо автономії ріжним краям і земствам. Головною задачею нашою тепер є зорґанізувати державний буджет".

Професор Крупнов, провідник фракції кадетів в бувшій Укр. Ц. Раді, виголосив довгу промову на проблему державну, де між иншим сказав таке:

„Наша партія тепер рішила взяти участь в українськім правительстві, щоби зробити його дійсно національним. Сей обовязок паде на кожду партію, котра хоче істнувати. Власти окупаційні, хоч би найліпше зорґанізовані, є завсїди гірші ніж якебудь правительство, бо вони все роблять надужитя, які трудно опісля поправити. Не треба забувати те, що приходило ся нам переживати за послїдні роки революції. На майбутнім конґресі мировім будуть репрезентовані держави лише самостійні, а ніколи окуповані.

„Коли ми не увійдемо у правительство, влада впаде в руки реакціонерів або соціялістів. В першім случаю будемо мати при владі большевиків, а в другім можемо мати режім соціялістичний, рівнож непожаданий, як се вже і показало ся в послїдних роках революції".

(„L'Ukraine").

Сьмій ся в собі, а сьвіт буде також сьміяти ся.

Кождий чоловік, що говорить лише правду, не любить богато говорити.

Щасливий є той, що бачить річи, якими вони повинні бути, а не якими вони є.

Правдивий любовник мало говорить, а богато цілує.

СЬВЯТО ГЕТЬМАНА МАЗЕПИ В КИЄВІ.

Військова орґанізація „Батьківщина", дуже поширена в Киеві, зорґанізувала дня 10. липня сего року в катедрі сьвятої Софії поминальне богослуженє памяти гетьмана Мазепи і його козаків, які положили свої буйні голови в битві під Полтавою, коли Україна була в союзі зі Швецією проти Росії.

Катедра і цїла площа Софійського Собора показали ся далеко замалими, щоби змістити маси народу, який товпив ся зі всіх сторін, щоби заманіфестувати своє привязанє до ідеї самостійности України, в імя якої гетьман Мазепа і його буйне козацтво пійшли проти царя Петра І.



Кільканайцять тисяч народу взяло участь в сїй національній маніфестації, в сїм урочистім протестї проти ворожого становища, яке завсїди російське правительство і церква разом занимали супроти памяти великого гетьмана.

Була се друга нагода, коли Україна могла слати молитви за свого славного сина, якого московська суспільність і церква бувшої російської імперії викляли. Перший случай був у маленькім селї Росохівцях, в Галичині, де минувшого року відправлено богослуженє і відсьватковано його память. Се перше сьвято урядив був в сїм селї, а властиво дав почин до сего полковник Капкан, комендант полку ім. Богдана Хмельницького.

Нарід збитою масою заляв цїлий майдан, помимо того, що правительство (німецьке очевидно — зам. Ред.) заборонило було сю маніфестацію; та поліція була безрадна, не могла вдіяти нічого. Маніфестанти упорядкували ся здебільшого і рушили величезним походом головними улицями столиці України, Киева.

Під українськими національними прапорами Службу Божу служив Його Преосв. Назарій, архиепископ черкаський в супроводі сьвящеників оо. Крамаренка і Матюка. Вони виголосили горячі патріотичні проповіди.

Службу Божу і національний гимн співав український хор під діриґентурою композитора Стеценка, в товаристві всїх асистентів.

Двоє молоденьких дівчаток в дорогім українськім строю держало портрет гетьмана Мазепи, удекорований чудовими вишивками та віночками живих цьвітів.

Маніфестанти зіґнорували ще одну заборону правительства і відбули на майдані величезне масове віче, де ухвалено було резолюцію, яку пропонував п. Отамановський. На жаль, майже цїлу резолюцію цензура сконфіскувала, окрім маленької частини першого уступу, як слїдує:

„Ми, учасники вельми памятного для нас торжества, домагаємо ся, щоби з нагоди сих двіста девятих роковин битви під Полтавою мощі гетьмана Івана Мазепи, його наслїдника Пилипа Орлика і гетьмана Петра Дорошенка були перенесені до столиці України, Киева, і поховані в Софійськім Соборі, побіч гробу великого князя Ярослава Мудрого".

ХОРІ ЛЮДИ!

ЧИ НЕ СТРАТИЛИ ВИ ТЕРПЕЛИВОСТИ, ЗАВДЯКИ ВАШІЙ НЕДУЗІ.

З дня на день з/року на рік віддаю лікарські услуги Українцям. Представте собі скільки хорих я у же вилічив та скільки хорим я управильнив жите. Коли Вам жите надоїло задля пробуваня ріжних лікарств і коли відчуваєте, що Ваш стан здоровля стало погіршуєсь, старайтесь сейчас звернутись до

Dr. LEONARD LANDES

Він Вам цілковито даром порадить, що Вам робити, аби Ваше жите охоронити і пояснить Вам о вашій недузі. Лічу уже через 20 літ з добрим успіхом всі недуги, як: ослаблене, затроєне крови, недуги жолудка, серця, легких і т. д. 115—128—

Недуги полові і нервові лічу за помочию електричних апаратів і „Х лучів", через які переглядаю Ваші внутренности. Не кождий лікар посідає ті апарати, длятого, що вони дуже дорогі. Не відкладайте на завтра а сейчас приходіть до знаного всім

Dr. Landes, 149 East 22nd Street (межи Lexington & 3rd Ave.), New York.

Telephone Gramarcy 3823

Години припять: від 10. рано до 8. вечер. В неділі від 10. рано до 1. пополудни.



Dr. I. Michel

106 E. 7th Street, NEW YORK, N. Y.

Tel. Orchard 4636. 100-12

Спеціяліст недуг женських і акушер, виконує найтруднійші операції в Вашій хаті або у себе в офісі. Розмовить ся з Вами по українськи.

Години офісові: від 12. до 2. і від 6. до 8. щодня, в неділі від 10—1.

ДОПИСИ.

З CARNEGIE. PA.

К. М. Оберучев про Україну, український нарід і Укр. Центральну Раду.

Припадково попало мені до рук оголошене, що дня 24-го серпня с. р., о годині 8-мій вечером, член партії соціял-революціонерів, К. М. Оберучев, буде мати відчит в „поміщенії Союза Русских Граждан" під ч. 1522 — 5-та Евеня в Пітсбургу. Прочитавши таке оголошене, я набрав охоти почути виклад так визначного чоловіка Великороса, а вже найбільше цікавило мене те, чи той будь-що-будь рідкий гість і прелеґент згадувати-ме дещо і про Україну. Поділив ся я тою вісткою і з нашим українським патріотом, о. Пристаєм, — ну і по вечірни поїхали ми до Пітсбурга.

До салі „Союза Русских Граждан" прибули ми о три чверти години пізнійше ніж було оголошено і тому не знаємо, чи достойний викладчик згадував дещо і про відносини на Україні. З його кінцевої вже бесіди догадалисьмо ся, що Впов. гість має на цїли запізнавати весь славянський загал в Америці зі шкідливою господаркою большевицького правительства для всїх країв бувшої Великої Росії. При вичислюваню тих країв виразно зазначив і Україну.

По скінченю викладу наступила дискусія і ставлене ріжнородних запитів зі сторони публики, а що не бракло там і одномишленників большевизму — то малисьмо нагоду запізнати ся і з їх культурою. Ще підчас викладу вставали що хвилї і своїми простацькими викрикуванями перебивали мову красноречивого бесїдника. Розумієть ся, після большевицької цивілізації титулували бувшого міністра і ґенерала словами: „таварішу Оберучев". Обриджене обгортало нас на дике поведене большевиків і заразом здивоване на лагідне поводжене і спокійні, хоч резолютні відповіди високо образованого й інтелїгентного прелеґента. Дике поведене большевиків супроти свого достойного, рідкого гостя викликало у нас співчуте і о. Пристай не стерпів та рішив ся стати в обороні бесїдника. Вставши з місця, о. Пристай звернув ся до публики і поздоровив її словами: „Слава Ісусу Христу". Настала тишина і з кількох місць дали ся чути слова відповіди і то ледви чутно: „Слава на веки". — „По великоруськи говорити не вмію — став говорити о. Пристай. — Я Українець і буду говорити до вас по українськи". — Видко були там і Українці, бо на слово „я Українець" роздали ся оплески. — „Панове!" — „Нет тут некаків панов, а товареші" — роздались большевицькі голоси. — „Ну, то господинове!" — коректує о. Пристай. — „Да! да! пусть будем ґаспадінове" — знов заверещали „большевике".

— „З далеких ваших рідних сторін прибув до вас рідкий гість, аби принести вам невеселі новини, про страданя вашої дорогої вітчини, і ви замісць вислухати уважно і подякувати за те все тому добродієви (чути знов крики: „Долой з ним!"), то ви заховуєте ся якось так нечемно". Дальше бесїдник вже не міг говорити, бо роздав ся рев, як голодних вовків: „Не облічать! Не облічать! Долой! Не ґаварі больше!" Такий рев тривав кілька мінут і коли нарешті настала хвилева тишина, о. Пристай звернув ся знов до публики і говорить: „По вашому бажаню не буду до вас більше промовляти, але позвольте мені поставити кілька питань високоповажаному панови (знов крики перебили мову: „Да раз ґаворілос: нет тут некакіх панов! Все равние таваріші"). Ну, та нехай вам буде так, як ви хочете, лиш затримайте трохи спокій! (Знов голюканя: „Что! Что от плетьот? Он поучает нас і ругает — долой с нем!") Инші знова висказують свою ласку і голосять: „Успокойтеса, товариші, пусть кончает! Ну ґаворі, товариш батюшка"! — Впр. о. Пристай звертаєть ся до К. М. Оберучева і говорить: Достойний гостю! (Знов неспокій, бо чути крики: „Что? Что он плетьот? Ну, да всьо равно, а пазвальте ему даканчіт" — відповідає якийсь великодушний голос). Позвольте поставити вам три питаня, а то:

1) Як і що ви думаєте про Україну і український нарід?

2) Що ви можете сказати за Українську Центральну Раду?

3) Як задивляєте ся на будучність Великої Росії?

Оберучев встав і своїм повним і звінким голосом відповідаючи говорив:

„Я Великорос і українською бесідою не говорю, хотяй її розумію, бо через три роки був я командантом російських війск у Києві. На поставлений мені „вопрос", що я думаю про Україну, — що-ж я маю говорити, коли **Україна є!** (Аж тепер показалось, що на сали була переважаюча сила присутних Українців, бо на слово Оберучева „Україна є" залунали грімкі оплески). Що-ж я буду говорити про український нарід, коли **український нарід є!** (Знов посипались гучні оплески).

„Щодо другого „вопроса", про Українську Центральну Раду, то говорю до вас усїх товаришів, що не так воно є, як ви думаєте, що Українська Центральна Рада запродала себе і український нарід Німцям. Справа маєть ся зовсім инакше, противно. (Тут ми з о. Пристаєм догадували ся, що про тую справу вже говорено передтим, заки ми прийшли). Переговори в Берестю Литовськім — говорив дальше Оберучев — були заряджені проти волі Української Центральної Ради. Українська Центральна Рада вислала своїх делегатів до Берестя Литовського аж тоді, коли побачила, що російські війска опускають північний фронт, впускають Німців добровільно в нутро держави, а самі пійшли на Україну, щоби своїми штиками українським селянам черева розпорювати. Дам вам примір, товариші, як високо патріотичною показала ся Українська Центральна Рада супроти своєї вітчини — говорить дальше Оберучев. — Коли вже большевицьке правительство пертрактувало з Німцями о перемирю в Берестю Литовськім, секретар війни Української Центральної Ради, Петлюра, видав циркулярі з завізванем до українських салдатів на західнім і полудне-во-західнім фронті, в котрім накликував: „Братя, українські салдати! Не хвилюйтесь і не опускайте фронту, а тимсамим не дайте ворогови наїздити на вашу дорогу Вітчину". Такесаме оголошене видав він і до українських селян, завзиваючи їх: „Братя селяни! Помагайте своїм братям-салдатам на фронті, чим хто може! А найбільше щадіть хліб, щоб ваші братя, українські салдати на фронті, мали доволї всего і не впускали ворога на вашу „Неньку Україну!" (оригінальні слова Оберучева). І український фронт тримав ся сильно, а став слабнути тоді, коли большевицьке правительство вислало Криленка з армією, котра мала бороти ся проти Німців, — на Україну мордувати селян. Тоді і Українська Центральна Рада примушена була забирати війска з фронту, щоби охоронити селян від тиранства большевиків". (Тепер вже не було вгамованя оплескам і радости про той високий патріотизм Української Центральної Ради, а особливо її секретаря війни Петлюри).

На трете питане щодо будучої Росії Оберучев бачить її спасене лише тоді, коли всі краї бувшої Росії сотворять „Демократично-Федералістичну Републику!"

И. Я—о.

Уживайте Nuxated Iron, коли хочете набути досить сили, як атлет!

Мійський лікар говорить, що се средство в многих случаях обновлює недужих, нервових і висилених людий і робить їх сильнійшими в двох тижнях.

Много людий є мильного переконаня, думаючи, що вони можуть обновити своє здоровлє при помочи стімулюючого і тайного средства або наркотику; однак фактом є, що дісну силу можна набути через добре споживане [illegible]. Однак люди часто не осягають сили з поживи, бо не мають досить зелїза у своїй крови, яке причинило би зміну поживи на природне тіло. З їх ослабленого нервового стану знають лише, що з ними є щось в непорядку, однак не знають причини. Коли не маєте досить сили або здоровля, то Ви повинні зробити отсю пробу. Переконайте ся, як довго можете працювати або як далеко можете йти без умученя. Потім возьміть дві 5-гранові капсулї звичайного Nuxated Iron три рази денно по їдженю через два тижні. Потім знов провірте свою силу і переконайте ся скільки Ви скористали. Много нервових, висилених людий, піднесло свою силу і витревалість завдяки сїй нагоді, що почали уживати зелїзо у властивій формі. Не уживайте однак давних форм зелїза розпущеного, октану зелїзистого або плину зелїзистого, одиноко в цїли, аби заощадити кілька центів. Ви повинні уживати зелїза в формі, в якій може бути легко стравлене і асимільоване як пр. Nuxated Iron, коли хочете, щоби Вам зелїзо дало яку користь, инакше воно не дасть Вам ніякого пожитку ні користи. Неодин атлет виграє побіду в борбі лише тому, що знав о сїй тайні, що велика сила і витревалість походить з достаточної кількости зелїза в крови, підчас коли інші задля браку зелїза в їх крови, упали в борбі побіджені. 109



Пояснене фабрикантів: Nuxated Iron, повисше описаний і порученний, не є ніяким средством тайним, але добре звісним всїм аптикарам. Не так як давні неорґанічні продукти зелїза, даєсь легко асимілювати, не нищить зубів, не чорнить їх, анї не осаджуєсь в жолудку. Фабриканти ґварантують зовсїм вдоволяючі висліди кождому купуючому, або звернуть Вам гроші. Се средство є до набутя в кождім місті у всїх добрих аптиках. (Огол.)

З ETNA, PA.

Діточа забава і ненависть.

Описую тут случай, який мені трафив ся одного разу у нашім плейзї. Я ішов улицею і побачив гурток дітий. Підійшовши близше до них, я почув, що між ними є якась суперечка. Спитав я їх, о що їм розходить ся і чому вони не забавляють ся разом. Одна з дївчат відповіла менї: „Ми їх не любимо і з ними не хочемо бавити ся, бо вони є Поляки, а ми Українці". Одна дитина відповіла, що то неправда, бо вони не є Поляки, але такісамі Українці, як і другі. Але другі діти се заперечили і сказали, що вони не вміють говорити по українськи, а говорять по польськи. Якась дитина сказала: „То нічого, що ми не вміємо говорити по українські, бо ми навчені говорити по польськи". Я довідав ся, що тато тих дітий є справді Українець, але мама Полька, тож учить їх говорити по польськи і до польської школи посилає.

Від себе я признаю вину не тим дітям, але їх родичам. І справді, тут в Етні нема української школи, а сему винні тутешні Українці. Правда, що тут нема сьвідомих Українців, які заохочували би свій нарід до доброго діла. Один каже, що поїде до старого краю, як лише скінчить ся війна. Другий знов має инакшу гадку. Третий відповість, що його тато з письма хліба не їв, то й він і його діти обійдуть ся без того. Четвертий знов відповість, що він тут не має фамілії, значить жінки і дітий, то він не дбає за школу.

І так в нашім плейзї Українці собі тихо сплять, а тільки як прийде вечер, то тоді можете здибати їх в сальоні, або як „вуйко" відпроваджує їх на спочинок, аби переспали ся через ніч за гратами. І так наш чоловік там переспить ся та ще й заплатить пару долярів. Як хто скаже такому чоловікови, щоби вступив до братства, котре тут істнує вже другий рік, то він відповість, що не буде робити на нікого; він робить сам на себе. А те, що заплатить в сальоні Німцеви або Полякови — иноді найгіршому ворогови українського народу, то він того не жалує.

Так наші братя Українці навчені ще зі старого краю. „Ліпше — каже — пійду до жида ніж до свого".

Придивім ся, братя, на другі народи — приміром на Поляків. Тут в Етні Поляків можна порахувати на пальцях, а Українців є в нас найменьше 50 фамілій, та ще сила самотних. Як би всі Українці були в згоді разом, то тут може бути своя школа, читальня, штори, клюби і т. п.

Любі братя! Як чоловікови жаль серце стискає, що ви свої діти посилаєте до шкіл німецьких або польських. Як ті діти подоростають, то до якої нації вони будуть належати?... Вони-ж певно не будуть знати, до якої народности належали їх родичі. І яку потіху будете мати з таких дітий?

Придивім ся, братя, на Поляків. Їх кількох заложили польське товариство і вони вміли притягнути Українців до свого товариства. В тім польськім товаристві є більше число Українців ніж Поляків. А українське братство скільки має Поляків?...

Найгірше шкодять нам соціялісти. „Я — каже — соціяліст, а не демократ або буржуй". Раз я мав з одним соціялістом політичну розмову. Я намовляв його, щоби вступив до нашого братства, а він відповів, що ліпше вступити до польського, бо Поляки мають свій клюб, а ми ні. Другий каже, що не вступить до нашого братства, бо то братство не є соціялістичне. Я його запитав ся, що то значить „соціяліст", а що „демократ" або „буржуй". Відповідь була така: „Соціялісти то всі бідні, що мусять робити на богатих. А богачі хочуть, аби бідні робили і їм давали". Дальше каже, що соціялісти не мають ріжниці чи то Українці чи Поляки чи Жиди. Вони всі мають одну руку і через те він вступив до польського клюбу. Запит: „Чи богато польських соціялістів є в українських клюбах?" Відповідь: „Ліпше ходім та випиймо собі. Що нам прийде з нашої політики?" Ще дуже много наговорив той мізерний соціяліст. Не хочу тут про се богато розписувати ся, бо се забрало би много місця в нашій дорогій часописи „Свободі".

Я, член нашого місцевого братства, прошу Вас, Братя: Наверніть ся з тої кривої дороги, і йдіть дорогою простою. Покиньте своїх ворогів, приступіть до нашого братства св. Михаїла, яке тут є вже другий рік. В нашім братстві ще ніхто не викинув члена за поріг — як Вас викидають в польськім. В нашім братстві ще ніхто не дістав в лице... Ми, Братя, всі є одної Неньки-України діти, тож всі ми повинні любити ся і свою Матір підпомагати, о скільки можемо. Межи нами повинна бути єдність, а не роздор, бо в єдности сила, бо де любов і єдність, то там і сила. Як ми будемо всі разом гуртувати ся, то до нас приступлять Українці з Угорщини. Тож, Братя, приступайте до нашого братства і до У. Н. Союза, бо У. Н. Союз є наша найбезпечнійша організація.

Мітінги нашого братства відбувають ся кождої другої неділї по першім під числом 134 Бутлер стр.

Член 89 відділу У. Н. Союза.

НЮ ЙОРК. НЮ ЙОРК.

УКРАЇНСЬКІ БАТЬКИ І МАТЕРИ!

Памятайте, що

ШКІЛЬНІ ВПИСИ

кінчать ся сеї пятниці, 13. вересня (септембра) вечером.

Слідуючого дня

т. є. в суботу, 14. вересня 1918 р.

о 10-ій годині рано відбуде ся богослужене в церкві св. Юрія на інтенцію розпочатя нового шкільного року.

Всі вписані до школи повинні того дня рано о годині 9-ій явити ся в концертовій гали Укр. Народного Дому, звідки в порядку підуть до церкви.

Дорогі Батьки і Матери! Найвисша хвиля, коли в вихованю і научуваню Ваших дітий буде помагати школа. Се не штука ані пуста балаканина, але се щось, чого нам найбільше потреба. Памятайте на Ваші діти! Се ваш сьвятий обовязок! В вартости Ваших дітий лежить Ваша будучність, Ваше щасте. Тільки добре виховані діти можуть бути правдивими Українцями і щирими американськими горожанами.

В висше згаданім часі буде приниматись ся рівнож на курс для неграмотних.

Памятайте, що час короткий!

Вписи відбувають ся в офісі Укр. Народного Дому, 217-219 Іст 6-та улиця і в офісі парохіяльним, 22 Іст 7-ма улиця, від години 7-ої до 9-ої вечером кождого дня.

109

Заряд Укр. Нар. Школи при Укр. Нар. Громаді в Ню Йорку.

Українське Товариство „Вільні Козаки Міста Львова" від. 146 У. Н. Союза в Ню Йорку

— відсьвяткує —

В НЕДІЛЮ, 15. ВЕРЕСНЯ 1918

ПЯТЬЛІТНИЙ ЮВИЛЕЙ СВОГО ІСНОВАНЯ

Крім співу, музики, промов і декламацій. відбудеть ся

ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ

в гали Укр. Народного Дому, 217-219 Іст 6-та ул., Ню Йорк.

О 9-ій годині рано відправить ся Служба Божа, а о годині 2-ій пополудни Панахида за померших членів тов. „Вільні Козаки міста Львова".

Просить ся всїх прихильників о ласкаву участь. 109-10

ПРОГРАМА СЬВЯТА:

Сьвято розпічнеть ся в гали Українського Народного Дому о годині 3-тій пополудни з слідуючими точками:

1) Вступне слово.........п. Д. Шегай
2) Музика відограє.......Амер. гимн
3) Спів...............Український Хор
4) Декламація „Треті Півні", віддеклямує учениця....М. Веснлик
5) Відчит „Політика і іміграція"...........п. М. Л. Величко
6) Спів...............Український Хор
7) Декламація „Кавказ"...........п-ні Л. Мулярчукова
8) Музика.
9) Декламація „Каменярі"...........п. Е. Душник
10) Музика.
11) Декламація „До України".......Меланія Мулярчук
12) Спів...............Український Хор
13) Музика.........

Український Хор під управою п. М. Гундича.

Музика С. Цембрінського.

По вичерпаню повисшої програми наступить **ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ.**

ВСТУП З ГЕТЧЕКОМ 35 ЦНТ.

Тикети можна набути у п. Я. Кирича, 110 Іст 3-та ул., Ню Йорк, Н. Й.

Присім повідомляєть ся Вп. Родимців, що дня 2-го падолиста с. р., відбуде ся представлене заходом Тов. „В. К. М. Л." Зістане виставлена штука в 5-ти діях „Невольник".

Заповідаючи се представлене, просимо всі Товариства в Ню Йорку, щоби здержались на той день зі своїми забавами і виставами театральними.

ЗА УРЯД ТОВАРИСТВА:

Яким Кирич, предс.,
Михаіл Никифорчин, секр.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

АСТОРІЯ, Н. Й. Бр. св. Николая, від. 5, подає до відома, що місячний мітінґ відбудеть ся в суботу, 14. вересня б. р., о годині 7-мій вечером, в домі Антона Климишина. Обовязком кождого члена явити ся на той мітінґ, бо є важні справи до полагодженя. Котрий член не явить ся, буде караний. Ті члени, котрі мали тікети до розпродажи, нехай прийдуть і здадуть рахунок. Довгуючі члени мають виріівнати свої залеглости, бо в противнім разі будуть суспендовані. — В. Лилак, секр.

ЕЛІЗАБЕТПОРТ, Н. ДЖ. Тов. „Запорожська Січ", від. 234, повідомляє всїх своїх місцевих і позамісцевих членів, що трикартальний мітінґ відбудеть ся в неділю, 15. вересня, о годині 2.30 пополудни, в гали Лютвина при Фронт і Сапт Парк стр. На сей мітінґ має кождий член явити ся, бо будуть важні справи до полагоджуваня. Буде також справоздане контрольної комісії і инших урядників з їх діяльности за девять місяців. Просимо всїх тих Українців з Елізабетпорт і околиці, котрі ще не належать до ніякої орґанізації, нехай не відкладають сего на пізнійше, бо ніхто не знає, де що кого чекає, а через то пізнійше можуть несподівано свої родини лишити без орґанізації і без кавалка хліба. Тому ще раз Вас просимо: зробіть то для добра своєї родини, прийдіть на наш мітінґ і вступіть до нашого товариства і до У. Н. Союза, а тоді будете спокійні, і Ваша родина, бо будете певні, що за 40 центів місячної вкладки в разі хороби Ви дістанете запомогу по 5 долярів тижнево, а в разі смерти Ваша родина дістане від У. Н. Союза таку суму, на яку Ви себе заасекуруєте. Приведіть і других Українців припровадьте, а ми Вас щиро по братерськи приймемо.—С. Могила, секр.

ЗДОРОВЛЄ Є НАЙБІЛЬШИМ СКАРБОМ.



Коли чоловік є здоровий—то має всьо. Є доброї волі, тішить ся житем, може заробляти, і через се йому нічого не бракує, має всьо, що в теперішних відносинах може мати. І тому нашою першою задачею є удержати себе в здоровлю, а коли втратили, знова віднскати його стараємось.

Се осягнемо уживанем

БОСАКОВОГО ЛІЧНИЧОГО ГІРКОГО ВИНА.

Лічнича сила сего вина була доказана в тисячах тисячів случаях недуг і немочей жолудка, печінок, нирок і т. д. Воно помагає творитись новій, здоровій крови, усуває з тїла всї нечистости і задля того воно є

ПІДСТАВОЮ І СКРІПИТЕЛЕМ ЛЮДСЬКОГО ЗДОРОВЛЯ.

Воно є виробльоване з чистого вина, ріжних цілющих ростин і корінців. [illegible]

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО.

Поліпшене Вашого стану побачите скоро по тім, що в короткім часі здобудете кріпке здоровлє. 19ч—

Ціна за фляшку $1.00, 6 фляшок $5.50, а 12 фляшок $10.00.

[illegible]

Michael Bosak Company, Scranton, Pa

ВІЛЬНЕ НА 60 ДНІВ.



Овенса Електричний Пасок

Добрий для мущин! Добрий для женщин!

ПРОБНА ОФЕРТА: [illegible] **Powerful Electric Belt.** [illegible] Адресуйте: 59ч—

A. P. OWENS, Dept E., 152 W. 14th ST., NEW YORK, N. Y.

ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Коли терпите на якусь нову спеціялізовану або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціяліста

Прийдіть до мене — а я доведу до результату

[illegible]

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

хронічні болї голови, заворот голови, [illegible], прийдіть до мене.

ПРИМІНЮВАНЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРИКУВАНЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УЛЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕНЯ.

ПОРАДА ЗОВСІМ ДАРОМ. ПРИЙДІТЬ НИНІ.—НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ.

Dr. HANNON, СПЕЦІЯЛІСТ

146 East 14th Street, Напроти Tammany Hall, NEW YORK CITY

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол.—Вечер: від 6. до 8. В неділї і празнані сьвята: від 10. до 2. [illegible]

ОСІБНИЙ ПОЧЕКАЛЬНИЙ ПОКІЙ.



ГІЄРОНІМ ЛЯХОВИЧ

(Попередно ПАВЛО ГУРДУС).

ПЕРШОРЯДНЕ УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКЕ

Заведене Фотографічне

77 NEWARK AVE., JERSEY CITY, N. J.

Мій заклад виконує артистично всякі роботи фотографічні, як: групи весільні, фамілійні, як також портрети і побільшеня. Спеціяльну увагу присьвячуюсь дїтям.

Ціни приступні. — Запрошую уклінно відвідати мою робітню. 94ч—

Коли чоловік є хорий



то першою річчю, яку він хоче знати є „де знайти доброго лікаря".

Коли звернете свої кроки впрост до заведеня Др. Кафмана, 67 Маркет Стріт, Філадельфія, то знайдете практичних спеціялістів за якими шукалисьте без страти часу і гроша на инших лікарів.

[illegible]

Лікар скаже Вам яка є уміркована ціна за лічене. Жаден чоловік не може відійти задля браку гроша. [illegible] 32-33

Його інституція має кождий найновійший апарат до огляданя хорих: Статік, Галванік, Дарадін і Гай Фріквенсі Електрісіті; Озоне Інгалаторіюм, Електрік Осцілаторс, і инші модерні апарати.

ВІН ЛІЧИТЬ ВСІ НЕРВОВІ, ХРОНІЧНІ І ЗАДАВНЕНІ НЕДУГИ, ЯК: СЕРЦЯ, ЖОЛУДКА, УТРОБИ, НИРОК, ПОЗНАКИ МОЧОВІ.

Прийдіть до него і станьте здоровим.

Оглядини і порада даром.

ОПЛАТА НИЗЬКА І МЕДИЦИНИ ДАЄСЬ.

DR. CAUFFMAN, 607 MARKET STREET, Philadelphia, Pa.

ГОДИНИ: від 9-ої рано до 8-ої вечер; в неділї від 10-ої рано до 1-ої попол.

РЕКОРДОВИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО НАР. СОЮЗА

за місяць серпень 1918 р.

НОВОПРИСТУПИВШИЙ ВІДДІЛ.

Товариство Богдана Хмельницького в Мілвокі, Віс.

В. 47. Гондз Константин, Комарницький Гринь, Шимечко Михайло, Лабатій Семен, Салійдак Лука, Велиток Адам, Велиток Іван, Кукурудза Олекса, Шкварок Іван, Карпович Петро, Сушко Петро, Прокоп Елія, Кукурудза Іван, Михайлишин Іван, Адамчук Михайло, Магеровська Марія, Неис Стах.

НОВОПРИСТУПИВШІ ЧЛЕНИ:

В. 1. Химяк Василь.
В. 3. Сьвітлик Антін.
В. 5. Коршовський Михайло, Олійник Прокоп, Ядилович Матій, Скоропацький Федор.
В. 7. Стасіцька Марія.
В. 10. Ракош Петро.
В. 14. Гогенфельс Йосиф, Гогенфельс Марія, Чобан Михайло.
В. 17. Новак Григорій.
В. 20. Блаватник Стефан, Білик Никола, Хомин Стефан, Кремко Данило, Шостак Семен.
В. 21. Сташко Михайло, Каспрмк Михайло.
В. 22. Каровець Гелена.
В. 23. Біньковська Марія.
В. 28. Дубіцький Фраңко.
В. 30. Вус Іван, Зеліско Петро.
В. 34. Чмерид Анастазія, Чмерид Ів.
В. 36. Гереґаль Ева.
В. 37. Коник Анна, Пришляк Анна.
В. 38. Бугуняк Іван.
В. 41. Нищот Николай.
В. 54. Напора Іван, Журавецький Іван, Колодій Йосиф, Дячик Андрей, Гіль Яків, Лисяк Іван, Скрипчук Василь, Жуковський Василь.
В. 55. Римчук Василь.
В. 57. Апостол Михайло.
В. 58. Гацакира Григорій, Олійник Андрей, Романяк Семен.
В. 59. Лободинська Катерина.
В. 61. Ярчак Михайло.
В. 62. Холявський Григорій, Розенбаум Ігнатій, Пашук Антін.
В. 63. Джуган Ольга.
В. 65. Білоус Іван, Федаш Стефан, Патрило Стефан, Ванат Михайло, Токарчик Дмитро, Вайньо Лука, Мотичка Тимко, Ванца Іван.
В. 67. Дацько Николай.
В. 72. Вагнер Іван, Андрейко Михайло.
В. 74. Левінський Данило, Шевчук Григорій, Калимін Панько, Ковалів Ів.
В. 75. Блащук Андрей.
В. 78. Кікцьо Марія.
В. 80. Цяпута Теодор.
В. 81. Білик Лев, Савчук Николай, Шуба Михайло, Манастирський Еміль, Колодніцький Теофіль.
В. 83. Карбівник Феся, Васюрка Ник.
В. 86. Пащук Михайло, Костик Ева.
В. 91. Гавронський Іван, Беркош Микита, Павліш Варвара.
В. 95. Прокопович Марія, Дубаґ Гр., Прокопович Лука, Манько Василь.
В. 102. Дмитрищик Лука.
В. 108. Шугайло Катерина, Вирвійовська Катерина, Мельнічин Мих.
В. 112. Форналь Марія.
В. 116. Каськів Анастазія.
В. 120. Якубов Йосиф.
В. 126. Гнап Дмитро, Косінський Михайло.
В. 129. Василишин Никола.
В. 132. Ґезовиґ Стефан.
В. 133. Каганяк Іван.
В. 136. Шушко Петро.
В. 137. Далак Іван, Питляр Олекса, Гулка Іван, Фатій Теодор, Толбєй Дм.
В. 138. Дзядик Гавриїл.
В. 139. Панасюк Лука, Мандрика Йосиф.
В. 142. Рутковський Анастазія.
В. 143. Кмита Максим.
В. 144. Слободзян Василь.
В. 147. Дацик Стефан, Попик Олекса.
В. 153. Гавучик Михайло, Скульчук Олекса.
В. 162. Боянович Никола.
В. 179. Береза Михайло.
В. 191. Біндер Андрей Григорій.
В. 198. Покітинський Михайло.
В. 200. Гречила Іван.
В. 206. Ставничий Онуфер.
В. 209. Дмитрів Евдокія.
В. 213. Пригроцький Василь, Вдовичин Данило.
В. 217. Попович Михайло, Романишин Олекса.
В. 228. Кріль Марія.
В. 230. Павелчак Анна, Яслик Іван, Брях Іван, Павелчак Михайло, Яслик Катерина, Федаш Анна.
В. 237. Бревіц Данило.
В. 247. Сушинська Ксеня, Хруц Павло.
В. 248. Маньків Іван.
В. 270. Кулинич Максим, Карет Мартин, Сьвідрик Павло, Корчинський Циприян.
В. 276. Морквіян Гаврило, Орловський Тома, Поверляк Михайло.
В. 278. Максимів Володимир, Котик Іван.
В. 288. Юркевич Михайло.
В. 290. Іванюк Зофія.
В. 295. Волошинський Николай.
В. 317. Осохівська Вікторія, Осохівський Василь.
В. 321. Бокало Атаназій.
В. 330. Гарасимович Іван.
В. 336. Сич Станислав, Кучубійчук Антін, Ільків Іван.
В. 338. Грицько Ева, Гладиш Семен.
В. 342. Тандерак Анна, Кельман Михайло.
В. 354. Балоґ Агата, Галун Іван, Кутко Дмитро.
В. 363. Непорадна Катерина.
В. 370. Ковальський Никола, Ґалонський Франко.
В. 384. Смолій Павло.
В. 388. Яворський Петро, Ільніцький Ілько.

ЧЛЕНИ НАНОВО ПРИНЯТІ.

В. 14. Даниляк Семен.
В. 28. Вульшевський Павло, Уркуський Михайло.
В. 35. Шкапяк Петро.
В. 36. Кравець Анна.
В. 66. Тисько Марія, Михалко Анна.
В. 67. Зонко Никола.
В. 75. Ярем Василь.
В. 76. Брич Теодор.
В. 80. Луців Григорій, Луців Марія.
В. 105. Винник Антін.
В. 109. Фарняк Михайло.
В. 113. Янчишин Марія.
В. 119. Сокіл Розалія.
В. 124. Радь Константин, Семанчук Андрій.
В. 133. Петрик Іван, Процький Вас.
В. 137. Загоруйко Михайло, Драпінський Михайло.
В. 146. Бондаренько Касіян.
В. 149. Карачун Павло.
В. 150. Шкабаницький Василь.
В. 152. Паратютевич Михайло.
В. 155. Стрихарська Анна.
В. 214. Кульпа Николай, Рибий Іван, Дорош Михайло.
В. 229. Сюгень Август.
В. 239. Карачок Петро.
В. 274. Фидина Николай.
В. 276. Шомоняк Іван.
В. 277. Маслоха Олекса.
В. 290. Шандровська Марія.
В. 292. Кізель Петро, Поточняк Мих.
В. 296. Мілько Олекса.
В. 301. Кулич Семен, Кришталь Семен, Лоханський Йосиф, Сеньчук Кирило, Шумський Стефан, Зінчук Яцко, Січевський Кирило, Галущак Антін.
В. 316. Джумак Григорій, Плекан Теодор, Лошитко Григорій, Білик Василь, Дорофій Никола.
В. 341. Гусак Іван, Кухаришин Текля, Жук Андрей, Кухаришин Григорій, Бохонок Василь, Бласецький Михайло, Гермак Іван, Микита Николай, Маркевич Дмитро.
В. 363. Кривий Михайло, Крива Анна, Леськів Никола, Коцків Іван.
В. 370. Мартюк Теодор.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ КАРТАМИ (ЛИСТАМИ).

В. 13. Туранський Петро.
В. 20. Заблацький Іван, Васько Дм.
В. 21. Гарбера Ілько.
В. 38. Янячко Елисавета.
В. 43. Городиський Василь.
В. 45. Кирильчук Теодор.
В. 62. Бідей Василь.
В. 70. Микитюк Іван, Ґузар Михайло, Білобрам Іван, Білобрам Петронеля, Гладкий Стефан, Гладкий Олекса.
В. 91. Беркош Юрий.
В. 96. Карапін Антін.
В. 106. Старух Іван, Яворський Анд.
В. 133. Оренчак Теодор.
В. 142. Боровський Леон.
В. 157. Дзюба Николай.
В. 200. Супик Михайло.
В. 213. Мейсей Тома.
В. 221. Дрий Іван, Габ Мирон.
В. 230. Зощак Михайло.
В. 239. Кінаш Теодор.
В. 246. Лех Адам.
В. 256. Захарійчук Катерина, Захарійчук Гнат.
В. 292. Федоренко Іван.
В. 336. Копистинський Сильвестер.
В. 338. Гата Іван.
В. 388. Кульчицький Семен, Козар Андрей, Годунка Теодор.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ АБО ВИКЛЮЧЕНІ ЗА НЕПЛАЧЕНЄ МІСЯЧНИХ ВКЛАДОК.

В. 3. Могоровський Михайло.
В. 12. Гончар Онуфрей.
В. 6. Орецький Григорій.
В. 14. Гринюк Іван.
В. 17. Скиба Теодор, Терлецький Ів.
В. 37. Гегель Доська.
В. 40. Сьвідерський Лука.
В. 44. Кравчишин Микола.
В. 45. Рохів Казимир.
В. 49. Костиник Іван.
В. 56. Алексієнко Данило, Родзінський Павло.
В. 61. Цапович Іван.
В. 63. Сенько Василь.
В. 66. Фединяк Миколай.
В. 68. Демкович Андрей, Наконечний Дмитро, Наконечний Іван.
В. 76. Гичпан Андрей.
В. 76. Пиндик Стефан.
В. 77. Головід Петро.
В. 83. Тимків Михайло.
В. 86. Цуцура Анна.
В. 102. Гурецький Антін.
В. 103. Салаш Антін.
В. 104. Похуньский Павло.
В. 106. Бердій Петро.
В. 109. Капіс Стефан.
В. 111. Дзядих Владимір.
В. 118. Яцинич Розалія.
В. 119. Макар Анна.
В. 121. Берчук Дмитро.
В. 122. Творидь Михайло.
В. 126. Підгірний Михайло, Гузила Іван.
В. 133. Батюк Іван, Ткач Василь, Клюфас Михайло.
В. 136. Зарічняк Іван, Рибак Стефан.
В. 141. Коваль Іван.
В. 144. Лукович Анна, Маслій Никола, Бих Віктор, Федун Катерина.
В. 146. Миндрик Іван, Процишин Анна, Мехкота Тимотей, Семен Николай, Процишин Панько.
В. 147. Тимчишин Микита.
В. 151. Лось Юлія.
В. 152. Янчишин Іван.
В. 153. Кожан Никола.
В. 156. Сенина Стефан, Кузик Вас.
В. 209. Ятчишин Ізидор.
В. 217. Баберусь Михайло, Бойко Михайло, Кубарич Ілія, Данилів Мих.
В. 220. Моцяк Дмитро, Дмитраш Йосиф.
В. 221. Зубрицький Іван.
В. 223. Фітяк Петро.
В. 228. Попович Анна.
В. 229. Югас Микола, Югас Михайло, Югас Анна, Москалик Сенько.
В. 237. Пліска Казимир, Калічак Никола.
В. 238. Лешай Михайло, Мокрицький Ілій.
В. 248. Городницький Яцко, Костишин Семен, Сліпак Павло.
В. 251. Бегман Семен.
В. 259. Донлін Стефан.
В. 270. Струж Ромэн, Дячик Григ.
В. 276. Халінський Мацей, Сомар Елія, Радванський Михайло, Уштан Григорій.
В. 277. Гриньков Василь, Коба Константин, Крупа Василь.
В. 291. Стець Анна.
В. 292. Баранська Анна, Наконечний Теодор, Барбнецький Никола, Трухин Григорій, Топольніцький Василь, Галабурда Василь, Бабій Стефан.
В. 301. Павлюк Григорій.
В. 316. Голембйовський Петро, Данилишин Стефан, Гнатій Кость, Чайчук Іван, Маслій Данило.
В. 320. Куривчак Володимир.
В. 332. Захарків Анна.
В. 336. Задерецький Никола, Яків Іван.
В. 341. Крижені́ський Йосиф, Гнадків Фруська, Матійчук Теодор.
В. 347. Столяр Марія.
В. 381. Крайничин Михайло.
В. 400. Андрушко Йосиф.
В. 401. Гордеенко Лаврентій.

ЧЛЕНИ ВЗЯВШІ ПЕРЕСТУПНІ КАРТИ (ЛИСТИ).

В. 94. Сеньків Василь, Туранський Петро, Лиса Агафія, Дідуник Никола.
В. 99. Попадюк Петро, Гавришко Михайло.
В. 104. Старух Іван.
В. 105. Матолич Василь, Матолич Михайло.
В. 133. Негребецька Анна.
В. 146. Кучмій Теодор, Лисий Михайло, Воляк Никола.
В. 162. Дзюба Никола.
В. 181. Швець Андрей.
В. 202. Яночко Елисавета.
В. 221. Мотлюк Николай, Мотлюк Ів.
В. 237. Кінаш Теодор, Годунка Теод.
В. 244. Ялечко Йосиф.
В. 245. Винтоняк Василь, Вінніцький Григорій.
В. 248. Кульчицький Семен.
В. 283. Дума Григорій.
В. 292. Яворський Андрей.
В. 301. Габ Мирон, Дрий Іван.
В. 305. Пуший Григорій.
В. 317. Вишньовська Марія, Вишньовський Василь.
В. 323. Іванчук Дмитро.
В. 339. Шекмар Іван.
В. 347. Пташинський Теодор.
В. 363. Кліщ Ілія.
В. 380. Цурій Стефан, Цурій Катер.

ЧЛЕНИ ПОМЕРШІ.

В. 28. Мельнічак Стефан.
В. 106. Оленяк Іван.
В. 276. Федусько Василь.
В. 288. Кушнір Юрко.
В. 342. Гінда Михайло.

УВАГА,

котру кождий місцевий урядник і член Українського Народного Союза повинен пильно прочитати і до неї стисло застосувати ся.

Члени, оголошені в рекордовім звіті за місяць серпень 1918 року яко суспендовані або виключені за неплачене місячних вкладок чи з инших причин згідно зі статутом організації, коли хотять і на далі бути членами У. Н. Союза, мусять зголосити ся в протягу сего місяця (вересня) до своїх відділів і вписати ся наново, заплативши всі свої вкладки і залеглости до місцевої каси на руки відділових урядників. Як сего не зроблять до кінця вересня 1918 року, то в жовтни 1918 р. мусять виповнити нові аплікації (просьби о принятє), коли хотять бути членами У. Н. Союза, подібно, як кождий новий кандидат. Ті знов члени, котрі в місяцю серпню 1918 року взяли переступні листи, а еще доси не зголосили ся до якогось иншого правно істнуючого відділу У. Н. Союза, мають се зробити в місяцю вересню 1918 р., бо на другий місяць, т. е. в жовтни 1918 року вичеркне ся їх з членів організації, а тоді вони можуть бути приняті до У. Н. Союза тільки на підставі нових аплікацій (просьб о принятє).

ЗІСТАВЛЕНЄ.

В місяцю липни 1918 р. було членів в У. Н. С.	11.130
В місяцю серпню 1918 р. принято нових членів до У. Н. С.	183
В місяцю серпню 1918 р. принято нанове в члени У. Н. С.	66
В місяцю серпни 1918 р. принято з переступними листами до У. Н. Союза	36
В місяцю серпни 1918 р. перейшло з инших клас посмертного	19
Разом	11.434
В місяцю серпни 1918 р. суспендовано за неплачене місячних вкладок чи з инших причин	171
В місяцю серпни 1918 р. взяло переступні листи (карти)	37
В місяцю серпни 1918 р. перейшло до инших клас посмертного	19
В місяцю серпни 1918 р. померло	5
Разом	232
В місяцю серпни 1918 р. У. Н. Союз числив членів після сімох кляс посмертного	11.202

ПІСЛЯ КЛЯС І СУМИ ОБЕЗПЕЧЕНЯ:

Кляса D $100	7
Кляса A $250	445
Кляса AA $500	4.690
Кляса B $750	206
Кляса C $1000	5.783
Кляса BB $1500	65
Кляса CC $2000	6
Разом	11.202

К. Кирчів, гол. предс. У.Н.С.,

С. Милянович, гол. рек. секр. У.Н.С.

ПОВІДОМЛЕНЄ.

ЧЛЕНИ ВИКЛЮЧЕНІ ЗА НЕПЛАЧЕНЕ МІСЯЧНИХ ВКЛАДОК.

Члени, які були суспендовані в липню с. р. і котрих імена були вже голошені в рекордовім звіті за липень 1918 р., а котрі не зголосили ся в місяци серпни 1918 р. о принятє їх наново, зістали виключені з організації. Котрий би з пониспе наведених хотів відзискати членство, мусить в сій справі віднести ся письменно в протягу сего місяця до головної канцелярії У. Н. С.

В. 14. Бейда Лазар.
В. 17. Катинський Михайло.
В. 24. Боришкевич Йосиф.
В. 28. Зелоніс Іван.
В. 35. Рохів Юлія, Ганич Григорій.
В. 36. Легка Катерина, Коритко Доська, Романів Татіяна, Гей Параньска.
В. 40. Маліновський Стефан, Перемибіда Онуфер.
В. 42. Дубинська Катерина, Скула Николай, Бабюк Катерина.
В. 49. Гужда Ігнатій, Богуцький Йосиф.
В. 66. Грушкевич Марко.
В. 73. Чепіль Анна.
В. 74. Дроговоз Михайло.
В. 75. Гладочний Семен, Максимович Павло.
В. 77. Стецак Николай.
В. 91. Квасница Семко.
В. 116. Тирпак Андрей.
В. 130. Корнацький Іван.
В. 132. Ванчак Йосиф.
В. 146. Кривіцький Гринько, Крушиніцький Іван, Яремчук Стефан, Тимків Антін.
В. 154. Коваль Стефан.
В. 155. Стрихарська Марія.
В. 192. Слободзян Йосиф.
В. 206. Самборський Андрей.
В. 211. Бусель Михайло.
В. 214. Шадило Яцко.
В. 217. Швець Антін.
В. 221. Квітковський Елія.
В. 229. Войтах Франціщка, Войтах Александер.
В. 230. Шиманський Константин.
В. 237. Сонко Андрей, Василик Вас.
В. 239. Різничок Пилип.
В. 276. Гаврила Петро, Андрусишин Дмитро.
В. 277. Соловій Іван.
В. 292. Жовна Ілько.
В. 295. Марич Николай.
В. 300. Романишин Матій.
В. 301. Макар Олекса.
В. 316. Плекан Никола, Завацький Михайло.
В. 232. Яремко Дмитро.
В. 332. Кубайло Василь.
В. 336. Андрійків Григорій.
В. 351. Кутянський Никола, Худа Петро, Кутянський Петро.
В. 354. Алексій Валенти.
В. 355. Миханцьо Дмитро.
В. 363. Дирияк Михайло.
В. 379. Лозінський Йосиф, Барняк Никола, Баґрій Тимко.
В. 384. Цьвик Іван.

Сі члени взяли переступні карти в місяцю липню с. р., а в серпни с. р. не зголосили ся до жадного иншого правного відділу У. Н. Союза. Коли вони не зголосять ся в протягу місяця вересня с. р., зістануть виключені.

В. 54. Криса Василь.
В. 88. Синіцький Ілія.
В. 146. Шевчук Єрина, Шевчук Ник.
В. 237. Гайда Теодор.

Ст. Милянович, гол. рек. секр.

Др. Лайонс спеціяліст через останних 28 літ

Всі недужі мущини, женщини і діти нехай прийдуть до мене за порадою. Я є спеціяліст від нервових і хронічних недуг від 28 років.



Многі літа я був в зносинах з найлішими шпиталями міста Ню Йорку. Способи мого лічення є в наукових методах, звісних лікарській професії в Европі і Америці. При лічeню уживаю найліпші і найновійші ліки, приміняючи встрикуванє анті-токсини в органім в случаях недуги крови. Мій офіс посідає найновійші научні, електричні прилади і найліпшу Х-рей машину в Ню Йорку. Коли Ви, недужі, прийдіть до мене. Не тратьте часу. Зволікати небезпечно. Памятайте! Вам не треба відриватись від праці. Часто одно лічене—отсе що Вам треба.

Ґрунтовні оглядини і порада безплатно. Ми говоримо Вашою мовою.

Dr. LYONS, 126 East 34 St., New York

МЕЖИ PARK AVE. І LEXINGTON ST., NEW YORK CITY.

Приймає від 9-тої рано до 7-мої вечер. В неділі і сьвята від 9-тої рано до 2-гої пополудни. 107—



Спеціяліста висше 25 літ.

Порада даром.

Мої ціни є уміркованi.

Коли Ви Не Мали Успіху в Привернено Здоровля

ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ

з кождою хронічною, нервовою або скомплікованою недугою, котра вимагає услуги спеціялісти. Дорога до сейчасового повороту до здоровля стоїть для Вас отворена. Моєю методою є лічити жерело недуги і в сей спосіб дати вислідн спричинюючи постійне поліпшене в терпінях і в лічeню.

Нечиста кров, Недуги скірні, Недуги нирок, Недомаганя міхура, Простатітіс, Недуги жолудка.

Руптура і Гемороїди лічені з добрим успіхом без операції, Ревматизм, Біль серця, Нервове обезсилене, Прищі, Біль голови.

Нервове почуте обезсиленя, Нервове лихе травлене, Нервове вичерпане, Болі в хребті, Рани в устах і на язику.



Нечиста кров і недуги скірні лічені з добрим успіхом.--Модні встрикуваня і Серум.

Всі другі недуги які є вислідом тих терпінь.

Dr. WILLMARTH, спеціяліст,

138 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

Години урядові: 10—4 і 6—8. В неділі і правильні сьвята 10—2. 81—



DR. BROWN дентист, 45 East 7th Street недалеко перши, NEW YORK, N. Y.

Всілякі роботи лікарсько-дентистичні по уміркованих цінах. При витяганю зубів уживаю спеціяльний спосіб для знечуленя, так що пацієнт зовсім не відчуває болю. Офіс заосмотрений у всі найновійші інструменти і є взірцево чистий. Ціни легкі.

ПОЗІР УРЯДНИКИ ВСІХ ТОВАРИСТВ І БРАЦТВ!

МИ Є ГОЛОВНИМИ ФАБРИКАНТАМИ УКРАЇНСЬКИХ І АМЕРИКАНСЬКИХ ПРАПОРІВ, ЦЕРКОВНИХ ХОРУГОВ, ЛЕНТ, ВІДЗНАК, ЕМАЛЬОВАНИХ ВІДЗНАЧОК, ШАПОК, ПЕЧАТОК СТАЛЕВИХ і т. д.



Виробляємо отсі річи з ліпшого матеріялу ліпше і по дешевших цінах як декотра фірма в Злучених Державах.—



Не заповняйте нічого для Вашого Товариства доки не оглянулисьте наших взірців і доки не дістаєсьте наших цін. — Пишіть ще нині від Вашого Товариства треба а ми сейчас пришлемо Вам наш ІЛЮСТРОВАНИЙ КАТАЛЬОҐ і КАЛЄНДАР З РОКУ 1918 БЕЗПЛАТНО.—На всіх запитах і листах пробійте печатку товариства та засилайте на адресу: 16ч—

Eagle Regalia Co.,

115 Nassau Street. NEW YORK, N. Y.

ФІЛЯДЕЛЬФІЙСЬКИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ДЛЯ МУЩИН І ЖЕНЩИН.

Доктор Васерман,

який лічить успішно хороби жолудка, легких, серця, утроби і нирок, ревматизм і всі недуги крови і скірні вилічить в як найкоротшім часі так, що не потребуєте переривати своєї роботи.

Його офіс має нову машинерію до бадання і лічeня недуги. Він також уживає X-RAY машини яка є необхідна для лікаря. Перша візита є у него за дармо тому, щоби переконати ся чи можна вилічити чи ні, позаяк невилічимої недуги він не береся лічити. 106—

Doctor WASSERMAN, 1335 ARCH STREET, PHILADELPHIA, PA.

Офісові години від 9. рано до 8. вечер. В неділі від 10. рано до 2. попол. Голосіть ся особисто, бо почтою не лічу. Можете говорити по українськи.

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчить ся в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Знайте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. У нас є 8 машин з 1917 р. до науки. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25—35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьте ся з нами. Офіс отворений і в неділі.



Записуйтесь до нашої школи, — у нас є механік-професор Д. Лясманович.

ARENA AUTO SCHOOL, 146 W. 56th St., NEW YORK, N. Y.

Недужі мущини і женщини

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ, ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРА СПЕЦІЯЛІСТА.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ Ії МОЖНА НАЙТИ,

і вертайте правою дорогою до доброго здоровля.

PROFESSOR **Dr. ALDEN** 717 LIBERTY AVE., PITTSBURGH, PA.



Години урядові: від 9-ої рано до 4-ої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.

В неділі від 10. рано до 2. попол.

ОГЛЯДИНИ НЕ БУДУТЬ ВАС КОШТУВАТИ НІЧОГО, коли віддасьте ся його опіці. Докладні ОГЛЯДИНИ відкриють Ваш ПРАВДИВИЙ ФІЗИЧНИЙ СТАН і впровадять Вас на добру дорогу до здоровля, защадять Вам терпіня і усунуть всякі непевности.

Довгі літа практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новомодне уладжене. Все тут як найліпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через поспішне застосоване найновійших научних метод.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях і чуєтесь невірені, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лічeню.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ

на ослаблене нервів, болі в крижах, втрату памяти, битє серця, слабість нирок, задуханість, пригноблене, болі голови, дрощі, правиди, ослаблене членів тіла; боляки, скірні викиди, катар, пече Вас горло, болі жолудка і в крижах, болі горла, горячку, запір, ревматичні болі, прищі? Сі як і други недуги з першою проявою яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Я лічив мущин і жінок через довгі роки. Ваші відвідини упевнять Вас про мої спосібности і вдоволять Вас, бо я поможу Вам в скорім часі. Я лічу сам причину недуги а її симптоми уступають скоро. Памятайте, що порада є зовсім безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лікарської. Зволікане є небезпечне.

Dr. COLHOEUR, Succ. to 77-89—

Prof. DR. WM. ALDEN, 717 Liberty Ave., Pittsburgh, Pa.

Closely bound

ЖОЛУДОК НЕ В ПОРЯДКУ?

тоді уживайте цукорки

PARTOLA

Лікар в формі цукорків

Партоля є досконалим і чистим средством, яке очищує Ваш цілий організм. Се поручуване лікарями средство ділає скоро і успішно. Дуже милі мятові цукорки.

Лікар в формі цукорків.

ПАРТОЛЯ є найліпшим приятелем мущин, женщин і дітий. В кождій українській родині повинна находити ся Партоля. Партолю цукорки поручає ся і продає ся в більших коробках, які коштують тільки $1.00. Для вигоди замовляючих ми рішили вислати 6 коробок лише за $5.00.

ДАРОМ

гарний і корисний презент кождому хто пришле замовлене і гроші враз з сим оголошенем.

Листи і замовленя адресуйте:

ARTECA PARTOSA, 160 Second Ave. New York, N. Y., Dep. 20. (12)

НЕБУВАЛА НАГОДА ДЛЯ КУПУЮЧОГО ФАРМУ.

Я продам свою фарму дуже тано з причини відїзду до міста. Межи руськими фармерами із Галичини і Буковини і Поляками. — 4 милї до місточка Pittsfield, 6 миль до міста Fongsville, 10 миль до міста Warren в стейтї Пенсильвенія, ½ милї до школи. — Фарма є 120 акрова. Около 80 акрів орного поля, 15 акрів пасовиска з добрим жерелом, около 25 акрів ліса. На орнім поли нема каміня, камінє є в лісї, поле всьо рівне і найліпше до врожаю. Вся фарма офенцована дротом. Добрий гавз на 8 кімнат, 2 великі стодоли, пивниця під гавзом, студня коло гавзу, і инші господарські будинки. Около 50 овочевих дерев, всї родять. Отже продам мою фарму за $2.300, $1.200 кеш, а $1.100 на 11 літ на виплат. Отже хто має гадку купувати фарму, то прошу приїхати, а певно що не пожалуєте, бо ся фарма мусить бути продана в короткім часї. — Отже таку фарму добре купити, бо в компанії треба би заплатити найменьше чотири тисячі. Отже я даю добру нагоду купуючому, без жадного обманьства. Се є всьо по правдї, як оголошено. Отже прошу приїхати. На особисті листовні запити не буду відписувати нікому. Отже як приїдете, то самі побачите, що всьо є по правдї. Тепер найвідповіднїйший час купувати фарми, бо купуючий видить, що ся родить на фармі. Отже хто хоче їхати до мене купити сю фарму, то прошу брати тікет до Pittsfield, Pa., але прошу мене повідомити листом 2 або 3 днї перед своїм відїздом і написати в листї, в котрий день будете в Піттсфілд, а я по отриманю листа виїду напротив купуючого до Pittsfield, Pa.

JOHN PELYP,

Box 16, Pittsfield, Pa.

R. J. Glick АГЕНТ АСЕКУРАЦІЙНИЙ ВІД ОГНЯ.

Офіс находить ся в WILLIAM McCONNEL BUILDING SHAMOKIN, PA.

ПОЗІР! УКРАЇНЦІ З РОСФОРД І ТОЛІДО, О.

Заходом перохії гр.-кат. церкви св. Арх. Мих. в Росфорд, О.

відограє ся драма в 3-ох діях від заг.

АРЕНДАР

В НЕДІЛЮ, 15. ВЕРЕСНЯ 1918

в гали п. А. Заяця, при Берґен Аве.

Початок о годині 7-ій вечер.

Вступ по $1.00, 75, 50 і 35 центів. Галерія 10 цнт.

ДІЄВІ ОСОБИ:

Іцко Вольф, арендар....п. І. Фельчук
Крутарський, писар .... п. М. Копистинський
Яшик, дяк............п. Н. Проць
Богатчук, господар і радний ....п. Н. Вйнар
Меланя, його дочка..п-на Е. Завсйська
Палаия, його вихованка..........п-на М. Масник
Павло, син Богатчука.....п. Л. Бобак
Марко, суджений Меланї..п. М. Бобак
Шмуль, кельнер в коршмі.........п. О. Невойда
Сьвященик ....п. М. Вайнар
Начальник гр. ....п. І. Теплий
Комісар ....п. Д. Купина
Сура ....п-ні П. Андрищь

Режісер: п. Михаїл Копистинський.

Деклямацію виголосить.............п-на Анеля Андрищь

Чистий дохід призначений на церков.

Запрошуєть ся до численної участи.

109 КОМІТЕТ.

Телефон: Ленокс 5118.

ДР. С. ФРІДМАН

МЕДИК І ХІРУРГ

приймає кождого дня від год. 6. до 8 вечером, в неділї до 2. попол.

342 Іст 79-та улиця, між 1. і 2. евеню, Ню Йорк. 87-112

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА

має великий склад книжок всякого рода: Історії, повісти, оповідання, байки, казки, поезії, співаники, молитвеники, образи патріотичні, релігійні і много инших річий. Пишіть по каталоґ на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA, 66ч-

168 E. 4th Street, New York, N. Y.

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПРАЦІ

посередничить у вишукуваню праці для дівчат і жінок, особливо дає поміч тим, котрі шукають за працею а не знають де її найти. Се бюро обслугує всїх по христіянськи, а не так як инші бюра, котрі обіцюють і придержують наших людий по кілька тижнів а вкінци лишають їх без роботи та ще насьмівають ся. Я, яко щирий Українець і член У. Н. Союза, взиваю всїх Українців з Ню Йорку і околиці, котрі шукають роботи до домашнього занятя або в ресторанціх, щоби зголошувались до мене, а дістануть через мене роботу добру і добре платну, від $9.00 до $15.00 тижнево, а до приватного дому від $35.00 до $50.00 місячно, з вільними неділями. Отже прошу прийти і переконати ся, що ліпше у свого як у чужого. Прийдіть всі з Ню Йорку і з околиці до правдивого українського бюра, де мова є українська.

Прошу голоситись від 7-ої рано до 7-ої вечер. 109-120

КЛИМ КИРИЧ,

властитель,

110 E. 3 St., New York, N. Y.

межи 1-ою евеню а евеню А.

АДВОКАТ

OTTO H. DROEGE

уділяє безплатно порад у всяких цивільних, карних і судових справах, щодня від години 4-ої до 7-ої пополудни, а в неділї від год. 10-ої до 1-ої в полудни в Американсько-Українськім Бюрі.

AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.

320 E. 6th St., New York, N. Y.

Tel. Orchard 8968

ДЕШЕВО ДО ПРОДАЖИ.

З причини покликаня мужа до війська, продам дешево 3 доми, кождий з них на 7 кімнат, пивниці цементовані, всьо уряджене після найновійших вимогів. Хто хоче набути дім, то мусить тепер набути дом так дешево, що дешевше не найде їх ніде инде. Доми находять ся в Кеулу, Н. Y. По інформації пишіть до 109-10

Mrs. L. PIASECKA,
205 EAST 14th STREET,
NEW YORK, N. Y.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одинокий специяліст недуг мужеських в Пітсбургу, котрий говорить по українськи.



Найдовше істнуючий, найуспішнійший і заслугуючий на довірє специяліст недуг мужеських, котрий усе своє знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт. 76-89
614 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В пятниці від 9. рано до 8. веч. В неділї від 10. до 2.

ДОВЖИНА СОННОГО МАРЕВА.

Се нераз кождому з нас притрафляло ся, що він у сні переживав дуже довгий період свого житя поновно. І коли ранком стараєть ся ще раз заснути, бо годинник показує, що ще завчасно вставати, перед очима душі у пів-сні пересуваєть ся велике число всїляких подій з житя, які на яві переживало ся довгими роками. І коли рано пробудив ся, то мав вражіне, що та сонна мрія мусїла заняти дуже довгий протяг часу, бо инакше годї витолкувати собі всї ті найменьші подробиці, які так ясно поновно переживало ся у сні. А тимчасом погляд на годинник показав, що се сонне марево заняло всего тільки дві мінути часу.

Дуже часто таке буває, що закінчене нашої сонної мрії зовсїм не сходить ся з її початком. Часто примїром трафить ся, що хтось у снї неначе виходить на високу гору, або на вежу, або їде довго зелїзницею. Притїм він бачить цїлий ряд всїляких подробиць, оглядає докладно околиці і т. п. Нараз сон скінчить ся тим, що сплячий падає в якусь прірву — і пробуджуєть ся. І тепер він дійсно спостеріг, що він злетів з ліжка на землю.

Також і такий сон належить до тоїсамої области. Комусь снить ся, що його засуджено на смерть. Його ведуть на місце страченя. Він бачить всї приготованя, переживає всї душевні муки. Чує, як його привязують до колоди, як паде до долу вістре катового топора і як його голова паде до долу. Облитий зимним потом зриваєть ся на рівні ноги в ліжку і якраз ще чує, що вітер лопнув з цїлої сили віконницею, що її вечером забуто сильно защіпити. Значить ся, тут лоскіт віконниці викликав безпосередно сонну мрію.

Таксамо причиною сонної мрії може бути і якась пахощ, або вонь. Примїром комусь снить ся зі всїми найдрібнійшими подробицями, що хтось підпалює його хату. Він все бачить: як злочинець скрадаєть ся, як поливає нафтою стріху, як прикладає запалений до неї сірник. Стріляють в гору огненні язики; серед страху сплячий пробуджуєть ся і дійсно переконуєть ся, що в його кімнаті чимсь воняє.

Словом, можна навести сотки а сотки примірів, які доказують, що одна мала хвилина якогось зовнїшного вражіня викликує сонну мрію, яка летом блискавиці перелїтає через наш ум, викликуючи там почуте, що ту подію переживаєть ся довгими годинами. Такі сни завсїди ведуть до раптовного пробудженя і їх конець звичайно не остає в ніякій звязи з початком.

І дійсно один з німецьких учених, Галенштайн, який тому питаню посьвятив довгі роки студій, прийшов остаточно до переконаня, що такий сон ніколи в дійсности не триває довше, як одну або дві секунди, а нераз заледви якусь частину одної секунди. Примїром лоскіт віконниці викликав сонне марево про засуджене на смерть і в тім коротесенькім часї від хвилини почутя лоскоту і пробудженя, що звичайно дїєть ся протягом одної секунди, сплячий у сні пережив довгі години душевної муки засудженого на смерть. Лоскіт віконниці подїлав в тім випадку на наш слух, який се вражіне передав млї ока нервами мозкови. А наш мозок завдяки своїй незвичайній будові і спромозї без нашої сьвідомости скомбінував собі образ, аби витолкувати сей лоскіт. А будова нашого мозку є така чудова і скомплікована, що на підставі лученя з першим образом вяжуть ся сотки иньших, і вони перед нашим умом стають яко готовий образ сонного марева. З того виходить, що зовнїшна причина все викликує сам конець сонної мрії і в многих випадках спричинює раптове пробуджене; але в многих є заслаба, щоби пробудити сплячого. Коли сплячий не пробудить ся, то тодї його сон продовжуєть ся і кінчить ся „природно", а не якимсь випадком, що то його ні „пришити ні прилатати" до цїлої події переживаної в сні.

З того виходить, що коли виводи того ученого є дійсно правдиві, то кожде сонне марево триває всего тільки частину секунди, а найвисше одну або дві секунди, хоч нам здаєть ся, що ми у нїм переживаємо довгий протяг часу.

УКРАЇНЦЇ І УКРАЇНКИ!

Хто би Ви не були, яке би не було Ваше образоване, в якім занятю Ви би не працювали, зачніть учити ся

АНГЛЇЙСЬКОЇ МОВИ.

КУРСИ АНГЛЇЙСЬКОЇ МОВИ ЗАОЧНО

Наша школа сим заявляє, що вона зобовязує ся вивчити читати, писати і говорити по анґлїйськи кождого Українця, що жиє в Америці. До сеї школи не мусите особисто ходити. Ми висилаємо специяльно зладжені задачі почтою. Кождий що запише ся до сеї школи учить ся анґлїйської мови під наглядом фахового учителя або учительки. Платня за цїлий курс лише 5 долярів. За 4 роки істнованя сеї школи, покінчили курс тисячі Українців. Від кождого є подяка, і кождому дивно, що так легко і приступно вивчив ся анґлїйської мови після нашої системи. Пробні задачі і подробиці висилаємо за 10 центів (марками). Радимо Вам написати по пробну задачу і упевнити ся. Нашим кличем — чеснота, точність і строге виповнене дїла.

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL, Dept. 46, 525 W. 47th St., New York, N. Y.

ФАРМИ

Готові засїяні фарми в стейті Ню Йорк, Ню Джерзи, Конектикут, Верджінія, на догідні сплати продає

AMERICAN LAND AND IMPROVEMENT CO., 129 Greenwich St., New York, N. Y.

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ, ЩО
КНИГАРНЯ СІЧОВОГО БАЗАРУ

посїдає у своїм складї книжки ріжного змісту. — Коли нї, то пишіть сейчас по цінник книжок, залучаючи 3-центову марку на пересилку на адресу: 59—155

SICHOWY BAZAR, 84 E. 7th St., New York, N. Y.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ регулює В 24 ГОДИНАХ

Кожда пачка має напись з MIDY

Уникайте підробів.

ВАРТІСТЬ ЗДОРОВЛЯ.



Вартість здоровля може лише той належно оцїнити, хто був сам поперед но недужий, бо нема нїчого дорожшого як здоровле, бо ЗДОРОВЛЄ се БОГАТСТВО. Не робить ріжниці як довго Ви були хорі, або чи недуга Ваша є легка або тяжка, і коли Ви жадаєте помочи досьвідченого Специялїста, то не зволїкайте, а порадьте ся Др. Фалька, котрий протягом послїдних 21 років лїчив тисячі недужих мущин і жінок, і коли Ваша недуга є до виліченя, він вилїчить Вас скорше, лїпше і дешевше як многі инші Специялїсти. Він часто лїчить недуги, які другі Специялїсти не могли вилїчити, бо він бадає і опікуєть ся кождим пацієнтом особисто. Його лїчене не справляє болїв і є природне, а много пацієнтів, котрі мешкають сотки миль віддалени від Ню Йорку, відвідують Д-ра Фалька в його офісї та жадають помочи.

В його офісї находять ся всї найновійші машини Електричних Апаратів як також чудова X-Ray машина, якою можна бачити ясно кожду часть в людськім тїлї. Сю машину уживаєсь коли потрібно. В многих случаях вона охоронила многих мущин і женщин від поважних операций. 65—

Коли терпите на ослаблене нервів, болї желудка і кришки, катар, болї горла, ревматизм, чираки, шкірні недуги, нарости, запір, геморої[illegible], долягливости міхура і нирок, то навідайтесь до него сейчас і переконайте ся о його способностях як лїкаря-специялїста.

ПОРАДА ДАРОМ.
НЕ ЛІЧИТЬ ЛИСТОВНО.

Dr. FALK, СПЕЦІЯЛІСТ,
11 West 28th St., New York City,
(межи 5-ою Евеню а Бродвей)

Години офісові: від 11-тої рано до 7-ої вечер щодня, в неділї і американські сьвята від 10-ої рано до 1-ої попол.

ДР. К. Д. БІЛИК

Одинокий український християнський лїкар-хірург в Ню Йорку.

327 E. 17th ST., NEW YORK, N. Y.

Доконує операції мущин, женщин і дїтий, лїчить з певним успіхом ревматизм, недуги жолудкові, слїпу кишку, гемороїди, грубі жили, ніс, горло, уші і инші недуги мущин і женщин, як біль в крижах, обірване, удїлює пораду що до хову і годованя дїтий. Єсли не можете прийти, напишіть лист і опишіть недугу. Залучіть марку на відповідь. 92—

Години урядові: 12-2 попол. і від 6-8 вечер. Недїлї і сьвята від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4493

ВІД ПРОПУКЛИНИ ГИНЕ РІЧНО 7,000 ЛЮДИЙ.

Сім тисяч людий кождого року сходить зі сьвіта, а погребні карти подають за причину їх смерти „Пропуклину". Чому? Понеже сі нещасливцї занедбали себе а навіть не звертали уваги на признаки сеї недуги, яке обявлялась сверблєнєм. Чи і Ви занедбуєте себе через ношенє перевязок, пасків і инших річий? Перевязка в найлїпшім случаю, не є нічим иншим як непрактичним пристосованєм — неаластичною підпорою від валючої ся стїною і не можна її уважати за успішнійшу як лише за механічний приряд. Тиснене перевязки здержує циркуляцію крови, і позбавляє ослаблені мязи з тої найбільше потрібної їм помочи.

Одная наука найшла спосіб, і кождого терплячого від підвязок, отсим запрошуєсь до БЕЗПЛАТНОГО випробованя таки у своїй власній хаті, нової методи за Plapao, яка є одинокою науковою, практичною і успішною в лїченю пропуклини, яку сьвіт доси знає.

Plapao прилад приложений щільно до тїла, не може ніяк усунутись з місця, а тимсамим, не може розятрювати пропуклину ані втискати ся в тіло. Мягкий як аксамит, легко закладаєсь, недорогий. До ужитя як в часї роботи так і в часї спаня. Без пасків, спряжок і спружин.

Випробуйте як замикати отвір пропуклини, бо пропуклина з природи сама НЕ УСУВАЄТЬ СЯ. Вишліть своє імя ще нинї до Plapao Co., Block 2038, St. Louis, Mo., на безплатну пробу Plapao і по потрібні інформації. 88—



До Моїх Дорогих Приятелїв:

Заощадіть для себе сей дохід, який забирає рітейлер а купуйте Ваші убраня просто у фабриканта. Коли Ви оплачуєсь купувати у нас, то і Вам напевно оплатить ся. Ми тепер одержали 5,000 ярдів сукна на убраня і плащі. Можете до нас зайти кождого дня в тижни а навіть в недїлю, бо у нас є отворено кождого дня аж до 9-ої год. вечер. Коли хочете убрати ся модно за малі гроші, то прийдїть до нас і приучіть ся до нашої ар[illegible] вдоволення і модно убраних костюмеів. Маємо з специяльно грубого синього „сорджу" і з гладкими передом убраня, споді „пег-топ" і довгі сурдути. Відвідайте мене. 105ч141

S. LEVINE,
2471 Clinton Ave. N., Rochester, N. Y.

ПЕТРО ЯРЕМА
РУСЬКИЙ ПОГРЕБНИК



ВИПОЗИЧАЄ КЕРИЧІ НА ВЕСІЛЯ, ХРЕСТИНИ І ВСЯКІ ДРУГІ ЗАБАВИ.

115 Ave. A., NEW YORK, N.Y.
Telephone: Orchard 2360.



ВИРОБЛЮЄМО І ПРОДАЄМО ВСЯКІ РІЧИ ЦЕРКОВНІ, І ПОТРІБНІ ДЛЯ ТОВАРИСТВ

а то: шкляні кришталові павуки, вікна церковні, образи, сьвічники, канделябри, чаші, хоругви, прапори, відзнаки для братств і товариств, гумові печатки і т. ин.

Ручимо за добру роботу, а наші цїни є умірковані.

Пишіть в своїй матерній мові:

PITTSBURGH MFG. COMPANY,
Room 305
524 — 4th Avenue,
PITTSBURGH, PA.

Коли Ви недужі порадьте ся зі мною

Я вибрав за свою специяльність застарілі, нервові і скомпліковані недуги, які вимагають опіки специялїста.

Звернїть ся до нас, коли Ви є недужі а ми постараємось ужити всї наші сили, щоби поліпшити Ваше здоровле. Коли Ви терпите на жолудок або біль печінки чи кишок, безсильність, безсонність, болї голови або загальне недомагане, то порадьте ся зі мною. Коли Ви терпите на ревматизм, ломанє, болї в суставах і др. терпіня, то зверніть ся до мене. Мій довгий досьвід і практика дають менї злогу надїятись, що Ви дістанете мною вдоволені і будете менї призпальні на все.

Не відкладайте Ваше лїчене. Поспішіть, щоби запобічи Вашій недузї ще вчас. 91—

Перша порада даром.

Години приняття від 9-ої години рано до 8-ої вечер, в недїлї від 10-ої рано до 1-ої в полудне.

Dr. MESSEC СПЕЦІЯЛІСТ
124 N. 8th Street, Philadelphia, Pa.

Даром кождому Ґердан!

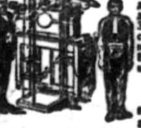




Пішлемо кождому красний ґердан (вісьорок) вироблений з найдорожших і найкрасших пацьорків в сімох кольорах. На ґердані є вироблений герб України, а на долині слово „Гаразд". Сей чудовий ґердан спродає ся по шторах по $3 і $4. Ми даємо Вам його зовсїм даром, коли купите у нас годинник сего місяця. Годинники, які продаємо, є Waltham і вні є найславнїйші у сьвітї. Годинник Waltham є дуже сильно збудований: час тримає регулярно, не піздить ані секунди, позолочуваний з ґаранцією на 20 літ. Сей годинник спродає ся по других шторах по $15 до $20, а ми продаємо за него через короткий час тільки $10.50 і в додатку дістанете ще ґердан. Памятайте, що ся оферта тільки на один місяць. Гроші звертаємо, коли переконаєтесь, що годинник не є такий, як ми описуємо. Ми віримо в чесний бізнес. Ми знаємо, що задоволимо Вас, то дістанемо Ваших сусїдів за костуморів. Грошей усїх не присилайте, пришліть тільки 50 центів марками почтовими, а решту заплатите як Вам почтар принесе товар до Вашої хати. Не отягайтесь але сейчас витніть се оголошене, випишіть свій докладний адрес, залучіть 50 цнт. і адресуйте: 101еч109

NATIONAL SALES CO., Sta. D., Box 90, NEW YORK CITY.

ХРОНІЧНІ І НЕРВОВІ НЕДУГИ ЛІЧИТЬ СЯ



Коли Ви не могли бути доси вилїчені, то не зневіряйтесь, а прийдіть і піддайте ся БЕЗПЛАТНОМУ оглянену та дізнайте ся про нашу опінію і пораду. За нами є довголїтна практика і досьвід в медицині і хірургії в лїченю нервових і хронічних недуг. Оглянемо Вас і заопікуємось Вами особисто кождого разу.

МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

Коли Ви терпите на яку хронічну, нервову, кровну, шкірну або скомпліковану недугу; або коли Вам долягає терпіня жолудка, нирок, міхура, то прийдіть на пораду не инші, щоби

НАЙТИ ПОМІЧ ТАМ, ДЕ ВОНА Є.

Довгі лїта досьвіду в лїченю НЕРВОВИХ, ХРОНІЧНИХ І СКОМПЛІКОВАНИХ НЕДУГ уможливлюють дати Вам методичне Електро-Медичне Лїчене, яке дало поміч тїм коли инші методи завели, а затим много терплячих уратовало ся від мук і небезпечних операций.

ПАМЯТАЙТЕ: Знахарство, церлатанство і невластиве лїчене є небезпечне. Прийдіть до мене, коли потребуєте помочи досьвідченого і у все зворотреного специялїста. 70—

Години офісові: 9. рано до 8. веч. В неділї від 10. до 2. попол.

Drs. DOYLE & LEWIS
749 Sixth Ave. Bet. 42nd & 43rd Sts., New York

HELP WANTED MALE
ПОТРЕБА МУЩИН.

ПОТРЕБА ХЛОПЦЯ, добра платня, стала робота. Голоситись до: HUMPHREY MANTLE CO., 61 Bishop St., Jersey City, N. J. 108-10

ПОТРЕБА ПОМІЧНИКІВ ДО ФАУНДРИ, добра платня, стала робота. Голоситись до: JAMES SPENCE IRON FOUNDRY, 921 Garfield Ave., Jersey City, N. J. 108-10

ПОТРЕБА МУЩИН, мусять мати свої оверолс і джомперс. Голоситись до: HOLLAND BUTTERINE CO., Bay & Provost St., Jersey City, N. J. 108-10

ПОШУКУЄМО СЕЙЧАС агентів і агенток в кождій громадї для розповсюднюваня нашого Кальварійського Вина Лїчничого і других патентованих лїків. $50 або більше може кождий заробити тижнево. По інформації писати сейчас до: D. WROBLEWSKI & COMPANY, D. H., 196 East 4th St., New York City. 102вч12

ПОТРЕБУЄ МАЙНЕРІВ PENN MARY COAL CO., HEILWOOD, PA.

В наших майнах є сильні повали і добрі споди. Нема каміня ані лупку. Нема газів. Уживаєть створених ламп! Місця сухі. Робота машинова і кирков. Висота угля 3½ до 4 стопи.

Маємо добрі на 4-ри і шість кімнат доми. Рент враз з електрикою $8.50 до $9.50. Добра вода. Огороди.

HEILWOOD, PA. є гарною майнерською місцевостю на шляху Cresson зелїзниці Пенсильвенія. Тут є добрі школи, храми ріжних віроісповідань. Театри рухомих образів, кртогольні і другі розривки. Захоронки для дїтий.

Маємо подостатком зелїзничих кар і наші робітники заробляють добрі гроші. Більшість з них заробляє около або і понад $100.00 на кождих два тижні. Ми є достачниками угля для Bethlehem Steel Co. і 100% нашого угля іде на державні роботи.

HEILWOOD, PA. є дуже гарним місцем для жонатих майнерів а також самотні можуть тут мати добрий борд за умірковану цїну.

Голосіть ся сейчас до U. S. Employment Service, Altoona, Pa., або голосіть ся особисто або пишіть по близші інформації до Mr. Peter Potoma, або до

Mr. T. R. JOHNS, General Manager, HEILWOOD, PA.

Беріть трен зелїзниці Пенсильвенія з Cresson, Pa. 109ч142

HELP WANTED FEMALE
ПОТРЕБА ЖЕНЩИН

ПОТРЕБА ДІВЧАТ понад 18-лїтних до легкої фабричної роботи, добра платня, стала робота. Голоситись до: HUMPHREY MANTLE CO., 61 Bishop St., Jersey City, N. J. 108-10

ШКОЛА АКУШЕРІЇ.

Учіть ся АКУШЕРІЇ в нашій школї або в своїй хатї під нашою дирекцією; старанна, цїлковита і скора наука; приймаєсь кождого часу. По укінченю видаємо ДИПЛЬОМ. Адресувати: International School of Midwifery, Inc., Dr. S. Deutsch, Pres., 229 E. 14th St., New York City. Телефон: Stuyvesant 933.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕНЯ.

Пошукую свого брата ЙОСИФА ПЛЕКАНА. Він походить зі села Жовтова, пов. Рогатин, Галичина. Чотири роки взад він перебував в Bethlehem, Pa. Хто би знав о нїм, або він сам, нехай повідомить брата Николу на адресу: NICHOLAS PLEKAN, 50 Cole St., Rochester, N. Y. 107-12

Пошукую СТЕФАНА ДАНЬКИ, котрий весною 1916 р. проживав під ч. 328 Норт Мей Стр., Шікаго, Ілл. Хто знає й його адресу, або він сам, зволить написати до: MICHAEL MIRKA, General Delivery, Bisbee, Ariz. 9-10

ТЕОДОЗІЙ ГРИГОРАК, в італійськім полонї, пошукує свого брата Олексу Григорака. Адреса: TEODOZIJ HRIEHORIAK, Prigioniero di guerra, I. Reparto, Servigliano, Ascoli — Piceno, Italia. 109

ХТО МЕНЕ повідомить, де є добрі, безпечні і поплатні майни, дістане 5 дол. нагороди. Голоситись на адресу: „SVOBODA", 83 Grand St., Jersey City, N. J. 109-10

ТЕОДОР ДУБИК з італійського полону, пошукує свого батька Івана Дубіка, родом з села Кричкова, пов. Перемишль. Має перебувати в Ню Йорку. Адреса: TEODOR DUBIK, Prigioniero di guerra, Rp. di Fossano, Pr. Cuneo, Italia. 109

ДО ВИНАЙМУ мешканя в містї Ню Йорк, під ч. 165-169 Евеню С. з двох і трох обширних кімнат, від $8.50 до $12.50. Голоситись до надзирателя домів або до: Miss A. Backhaus, Box 81, Sea Cliff, L. I., N. Y. 105-10

ЖМІЄЧНИК є одним з найлїпших домашних лїків і певним средством против ревматизму, болїв плечей, кости і болїв грудий. Є помічне на болї голови, на болї суставів у рук і ніг, на легкий паралїж карку, болї горла і зубів. СЕЙ ЛІК Є ВИРОБУ СЛАВНОГО Д-РА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО.

Віднесіть ся до ґенерального аґента, залучаючи 3-центову марку на відповідь. 14ч—

MIKE FEDIW, 3 WASHINGTON AVE., HASTING ON HUDSON, N. Y.

ВЕЛИКІЙ СБОРНИКЪ

Благопотребныхъ Церковныхъ Чиновъ и Службъ изъ Часослова, Октоиха, Тріодей, Трефологіона, Минеи Общія и Літургікона изъятыхъ. Унгварское изданіе.

Книга ся потрібна для кождої церкви і для поодиноких людий, котрі інтересують ся богослуженєм церковним. Друкована на добрім папери, оправлена сильно в полотно. 107ч115

Цїна 6 долярів.

Замовленя посилайте на адресу:

UKRAINIAN BOOK STORE, 439 North Sixth Avenue, SCRANTON, PA.

ЧИ ВАШЕ ЗДОРОВЛЄ ВАРТА 3 ЦЕНТИ?



Коли Ви терпите на нервовість, жолудок або слабости нирок, загальне ослаблене, брак апетиту, нестравність, запір, болї голови, безсонність, нечистоту крови, чуєтесь обезсилені ранком, відчуваєте болї в крижах, маєте вивки і прищі на лици, коли виглядаєте старші як Ви в дійсности є, тодї якраз пора для Вас уживати наше средство лїчниче

JUVITO

Пішліть нам 3-центовий лист зі своєю адресою а ми вишлемо Вам відворотною почтою, зовсїм даром, без жадних дальших зобовязань з нашої сторони, вистарчаючий на три дни засіб лїку сего чистого зїльного средства. 108вч15

Адресуйте:

JUVITO LABORATORY, South Hill Branch 28, PITTSBURGH, PA.

Телефон: 3577 J-Linden

А. ШАТКОСКІ ПОГРЕБНИК



Карети і автомобілї на весїля, хрестини і похорони. Цьвіти і букети шлюбні. Похорони уряджую гарно і дешевше як инші.

Wood Ave., Linden, N. J.

Другий офіс: 101ч10
231 Elizabeth Avenue, Elizabeth, N. J.
Telephone: 586-W.

5 артистично виконаних портретів найгарнійших женщин в ріжних позах вартости 50 цнт. і катальог ріжнородних цїкавих і займаючих річий, вишлемо кождому за одержанєм 10 центів сріблом або марками. Задоволене ґарантоване. 73вс—

MRS. L. PIASECKA, 285 E. 14th St., New York, N. Y.

НЕ ПРИСИЛАЙТЕ АНЇ ЦЕНТА!

Велика оферта! Користайте ще нинї! Читайте самі і ще другому розкажіть про сю небувалу нагоду, яка є добра лише на дуже короткий час. Ордеруйте ще нинї, щоб не було пізнїйше запізно.



1) ДАРОМ, цїлком даром, найліпша барберська бритва, котра є зроблена з твердої гартованої сталі; є вона міцна і легонько голить і ніколи не псує ся. Ми ґарантуємо Вам за ту бритву. Цїна $3.75, а для Вас зовсїм даром. 2) ДАРОМ, зовсїм даром, ново зладжений і чудовий автоматичний пас (ремінь), котрий посїдає специяльний автомат, вложите до него якунебудь бритву і возьмете за два гачки, потягнете лише раз, два, три і бритва остра як шпака, не робить ріжниці які старі і нездібні бритви маєте, скоро лише потягнете кілька разів а кожда бритва буде голити першої класи, зато ми Вам ґарантуємо. Сей автомат є варта великі гроші, однак ми закупили їх велику скількість і даємо кождому зовсїм даром. Цїна регулярна того паса $2.50 а ми Вам даємо без цента. 3) Ґолд філд (позолочений) ланьцушок котрий тут бачите. Має гарний вигляд, є він сильно зроблений і ґарантований. Вартує $2.00, а для Вас даємо цїлком даром. 4) В додатку до ланьцушка додаємо гарний вісьорок, котрий вартує 50 цнт., зовсїм даром. Ті всї згадані повисше річи мають вартість $8.75 а ми даємо сей презент кождому одному, хто лише в тій хвили заордерує у нас отсей гарний золотий годинник, ґолд філд, ґарантований на 25 лїт, котрий посїдає найлїпшу швайцарську машинерію з чистого нікля, з 21 камінями; хід сего годинника є чистий і ніколи не помилить ані на секунду, за що ми ґарантуємо. Величина його є 12 розмір. Він має гарний артистичний вигляд. Цїна його регулярна $20.00. Ми зробили специяльну цїну фабричну і продаємо через короткий час всего за $10.98. До годинника даємо зовсїм даром тих 4 повисше згаданих річий зовсїм без одного цента доплати. Грошей нам не присилайте ані одного цента, тільки витніть то оголошене і пришліть враз з замовленєм а ми по отриманю вишлемо Вам тих 5 річий а гроші тодї зложите, коли ті всї річи доручить Вам ваша почта, тодї зложите гроші в сумі $10.98. УВАГА: Хтоб не був задоволений нашим товаром, може в тій хвили звернути до нас назад, а гроші свої дістане до цента назад. Спішіть ся, щоби не було запізно. Адресуйте: WARRANTED WATCH CO., 1926 West Huron St., Dept. A, Chicago, Ill. 100ч—

МОЖЕТЕ БУТИ ВИЛІЧЕНІ!

ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ — Я ПРИВЕРНУ ВАМ ЗДОРОВЛЄ

Я МАЮ НАЙЛІПШІ ЕЛЄКТРИЧНІ ПРИЛАДИ, ЯКІ УЖИВАЮ ДО ВСІХ НЕДУГ

X-RAYA (ЕЛЄКТРИЧНІ) РОЗСЛІДИ.



Я Є найстарший християнський медик-специяліст в Пітсбург, Па.; 38 літ практикував успішно, лїчучи тисячі недужих людий.

Я СКАЖУ Вам, чи можете бути вилїчені або нї, без здогадів, і помочу Вам тодї, коли другі молоді або непрактичні лїкарі Вас завели.

Я УЖИВАЮ лише найлїпші і найцїннійші лїки при лїченю моїх пацієнтів.

Я МАЮ свій власний департамент з медикаліями і лябораторію, які є найлїпші для недужих людий.

Ви здивуєтесь, коли побачите як скоро Ви можете бути вилїчені. Одна візита упевнить Вас про моє знане і вдоволить Вас, через що я осягаю успіхи в короткім часї. 38—

ВСІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН УСПІШНО ЛІЧИТЬ СЯ.

Говорить по українськи. — Низькі цїни. — Оглядини і порада даром.

Год. офісові: від 9. рано до 5. веч. В нед. від 10. до 2. в полудне.

Prof. Doctor F. F. MULLIN Specialist
411 — FOURTH AVENUE
Напроти почти. PITTSBURGH, PA.

(4-тий будинок від Smithfield St. Коли їдете до мене, то упевніть ся про адресу мого офісу).

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

1. жовтня в Ню Йорку замкеть ся 5,000 коршем.

Яків Руперт, великий нюйорський броварник і голова товариства броварників нюйорського стейту, заявив, що постапою адміністрації поживи, опалу і зелізниць, що по 1-шім грудня не вільно виробляти пива, замкне 1-го жовтня 1918 року що найменьше 5.000 коршем лише в самім Ню Йорку, а загальне число 9.673. Річ в тім, що 1-го жотня властителі салунів вибирають „лайсенси", (дозволи) на проваджене інтересу. Вони однак мусять застановити ся над тим, що їх чекає по 1. грудни. Вийде з того таке, що тисячі дотецерішних салуністів не схочуть вже більше вибирати лайсенсів. Коли би навіть хотіли вибирати, то не знають, чи бровари схочуть дати позичку на лайсенси, які коштують 2.000 долярів. Руперт однак заявив, що бровари будуть старати ся допомагати салуністам у вибраню лайсенсів, як і доси.

До Українців в Ню Йорку.

Минувшої неділі під церквою св. Юра, при Семій улици, хтось роздавав такі розкидки:

До Українців в Ню Йорку і околиці, подаєсь до загальної відомости, що в Manhattan Lyceum, 66 East 4th St., New York
в суботу, дня 21 вересня, с. р.
Заходом Товариства „Наука"
відограєсь Велике Представлене
„Як доли немає — то й щастє мицає"
драма на 4 дії Г. М. Бораковского. Під режисерою Г. Кобзаря і при участи В. Карповича, С. Козелєва і др.
По представленю баль до рана
Цілий заробок піде на Рускі Народний Дім Тов. „Наука"

До сього оповіщеня ми додамо від себе, що тут якісь людці підшивають ся під імя Українців і накликують Українців до участи в сім представленю, з котрого чистий дохід має йти на „Рускі Народний Дім Тов. Наука". О скільки ми знаємо, в Ню Йорку нема такого українського товариства, яке-б звало ся „Наука", і тому чужинці неправно підшиваєся під наше імя. Нюйорські Українці повинні найперше дбати про свій власний Народний Дім, який находить ся при Шестій улици.

Парлямент за прогібіцією кругом копалень угля, фабрик амуніції та корабельних варстатів.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on September 9, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

Палата послів приняла минувшого понеділка одноголосно проєкт сенату, який дає президентови силу і право завести прогібіційні округи на якійсь території довкола фабрик амуніції, ріжних копалень, корабельних варстатів та инших воєнних заводів. Кара за нарушене президентового зарядженя виносить 1.000 долярів гривни або один рік арешту.

Можливі зміни в правительстві.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on September 11, 1918 as required by the Act of October 6, 1917.)

Джодсон Веллівер, кореспондент нюйорського „Глоб-а" доносить, з Вашінгтону про можливі зміни в теперішнім кабінеті Злучених Держав. Кружать поголоски, що міністер війни Бейкер уступить, а на його місце пійде теперішний міністер фінансів МекАду. На місце міністра фінансів мав би прийти Джан С. Віліямс. — Крім того ходять також поголоски, що президент Вілсон не буде вже більше кандидувати на президента, але буде старати ся, щоби демократична партія вибрала Віліяма МекАду, теперішного міністра фінансів, кандидатом на президента Злучених Держав.

Нині день реґістрації.

В четвер, 12-го вересня 1918 року, мусять реґіструвати ся всі мущини, які числять 18 до 45 літ включно, а які ще не реґістрували ся доси. Кождий що в той день осягне 18 літ, а не скінчить 46, мусить зголосити ся до реґістраційного бюра в своїм окрузі і там виповнити реґістраційну картку. Підчас реґістрації будуть вам давати отсі питаня, на які ви мусите відповісти:

1. — Ваше імя і назвиско; 2. — точна адреса вашого мешканя; 3. — коли, родили ся; 4. — чи ви є горожанин Злучених Держав чи ні; 5. — як горожанин, то чи ви тут родили ся; чи може ви стали горожанином через натуралізацію; чи може ваш батько був горожанином, а ви одідичили по нім своє горожанство; коли ви не є горожанином, то чи ви вибрали вже перші папери, чи ні; 6. — Де працюєте, як називаєть ся ваш працьодавець, і точна адреса його підприємства; 7. — Хто є вашим найблизшим кревним, подайте його адресу; вкінци, що ваші зізнаня є правдиві, ви мусите підписати ся власноручно, а коли не умієте писати, зробите хрестик на знак, що годитесь, аби вас другий підписав.

В кілька днів по реґістрації кождий реґістрований одержить квестіонар, який має виповнити, заприсягнути перед публичним нотарем і віділслати назад до місцевої військової комісії. В квестіонари буде питане, чи ви просите, щоби вас увільнити від військової служби. Коли ви хочете, увільненя то мусите се зазначити у відповідній рубриці, а рівночасно мусите зазначити, на якій підставі ви просите о увільнене, чи тому, що ви є чужинець; чи тому, що ви маєте до удержаня родину; чи тому, що ви є нездібні до військової служби. Хто не зазначить у квестіонари, що хоче бути увільненим і не подасть рівночасно причини, чому він хоче бути увільненим, того не увільнять пізнійше. — Ще раз зазначуємо, що 12. вересня 1918 року кождий мущина між 18 і 46 роком житя, котрий ще не реґістрував ся мусить реґіструвати ся. Реґістраційні бюра отворені від години 7. рано до 9. вечером.

Почта і телеграф будуть злучені.

Правительство Злучених Держав робить заходи, щоби телеграф злучити разом з почтою і віддати над ним контролю в руки міністра почт Борлесона. Робить ся се в тій цїли, щоби зменьшити службу, як при телеграфах так і при телефонах. Хлопці, які розносять телеграми, розносили би також листи, надані яко „спешел деліверн", а листоноші розносили би телеграми, надані яко „найт леттер".

З Бруклина, Ню Йорк.

Компанія „Бруклин Репід Транзіт видалила з роботи около 500 робітників-Жидів, за се, що вони непрацювали минувшої суботи і неділі. Жидівські робітники домагали ся увільненя на два дні своїх сьвят, але заряд зелізниці не хотів дати дозволу. Жиди позволили собі самі, і опустивши працю у пятницю вечером, прийшли до роботи аж в понеділок рано. Компанія тоді виплатила їм їх належитість і заявила, що до роботи їх більше не прийме.

Шведське правительство сконфіскувало одно число нюйорської газети.

На протест німецького міністра шведське правительство сконфіскувало число нюйорської газети „Геральд" з 14. липня, де була поміщена фотографія німецького цїсаря.

НОРТ, КОНН. І ОКОЛИЦІ!
ПОЗІР УКРАЇНЦІ З БРІДЖ-

Братство св. Ап. Петра і Павла в Бріджпорт, Конн.
устроює

ВЕЛИКЕ СЬВЯТО ПОСЬВЯЧЕНЯ БРАТСЬКИХ ПРАПОРІВ

В НЕДІЛЮ, 15. ВЕРЕСНЯ 1918
о 3-тій годині пополудни

в Сокол ґали, 525 Галлет стр.

Чину посьвяченя довершить Вес. о. Ф. Кісілевський з Ансонії, Конн.

У сім сьвяті возьме участь Драм. Кружок з Дерби, Конн. під управою п. Лаврова.

На се торжество запрошуємо Хвальні Товариства з Бріджпорт: Народна Вільність, від. 10 У. Р. Н. О. Г., Української Січи, від. 59 У. Н. С., Вільної України, від. 207 У. Р. С., Гимнастичної Січи, від. 5 У. Г. С. в Америці. Як рівнож запрошуємо околичні Братства і Товариства, як бр. св. Арх. Михаїла зі Стамфорд, Конн., з Гленвіл, Конн., тов. ім. Тараса Шевченка з Савт Норт

Також запрошуємо до участи всіх Родимців з Дерби, Ансонії і Ню Гейвен, Конн. 109

Для звеличаня сего сьвята Співацько-Драматичний Кружок з Дерби відограє представлене

ОЙ НЕ ХОДИ ГРИЦЮ ТА НА ВЕЧЕРНИЦІ

драму в 5. діях зі співами і танцями.
Початок о годині 7-ій вечер.

ДІЄВІ ОСОБИ:
Охрим Шурай....... т. Н. Кушнір
Вустя, його жінка....... т-ка М. Горбаль
Маруся, їх дочка....... т-ка А. Томцьо
Гр. Шандура....... т. М. Голойчук
Дарина, його сестра....... т-ка Е. Томцьо
Хома, старий парубок....... т. В. Калина
Потап, парубок....... т. С. Баюс
Галина Шеньова....... т-ка А. Мерина
Дмитро, підпарубок....... т. М. Михальчук
Степанїда, халайка....... т-ка М. Коралишин
Баба, ворожка....... т-ка Матофій
І-ий парубок т. Н. Гищук, ІІ-гий парубок т. Н. Кіндлерський; І-ша дівчина т-ка А. Бортник, ІІ-га дівчина т-ка Т. Стечишин.
Парубки і дівчата.

Дірiґент: п. Лаврів. Режісер: т. І. Матовський. Суфлер: т. М. Кріпків.
Орхестра п. Червінки з Шелтон, Конн.

На се сьвято і представлене запрошуємо усїх Родимців з Бріджпорт і околиці до численної участи.

ЗА КОМІТЕТ СЕГО СЬВЯТА:
В. Венґринович, Л. Бик, С. Слободян.

ПОЗІР! — ПОЗІР! — ПОЗІР!
ПЕРТ АМБОЙСЬКІ УКРАЇНЦІ!

Товариство Клюб ім. Івана Франка в Перт Амбой, Н. Дж.
відограє велике представлене

ОХ! НЕ ЛЮБИ ДВОХ!

В НЕДІЛЮ, 15. ВЕРЕСНЯ 1918
у великій ґали, 752 Стейт стр., Перт Амбой, Н. Дж.

ДІЄВІ ОСОБИ:
Максим Дурінь....... п. А. Блажан
Катерина, його жінка....... п-на Н. Сенько
Юрко, їх син....... п. А. Рожик
Марцуня, їх дочка....... п-на М. Маринська
Іван, любовник Марцуні....... п. Г. Чижик
Олекса, вуйко Івана....... п. Ф. Гураль
Климко, мельник....... п. В. Яревський
Ганджа, сусіда Максима....... п-на М. Дембіцька
Гершко, арендар....... п. Н. Журавецький
Хаскель, його син....... п. Пос. Мощар
Парася, пістунка....... п-на Ел. Мощар
Жандарм ....

Дірiґент: **п. С. Грабар.**
Початок точно о годині 7.30 вечер.
Вступ: Місце І-ряде 50 цнт., ІІ-ряде 35 цнт., ІІІ-ряде 25 цнт.
Дохід призначений на Червоний Хрест.

На се представлене запрошує ся всїх Українців і Українок з Перт Амбой і околиці до як найчисленнійшої участи. Се представлене відбуде ся перший раз в нашій громаді. Воно дуже гарне і цікаве, буде много співів і гра як на весїлє. Хто прийде на се представлене, той певно не пожалує. Тож приходіть, бо сьміху буде по уха. — КОМІТЕТ. 109



БАДАНЄ І ПОРАДА ДАРОМ! Др. СПІЛЛІНГЕР

Посьвятив ся для хорих, безпомічних людий, котрі не є в можности платити високих цїн за своє баданє.

ПОВІДОМЛЮ, що застарілі недуги можуть бути увілечені без ужитя якихнебудь ТРУЮЧИХ ЛІКІВ при помочи електричних приладів. Рівночасно в богато таких случаях, які передше вимагали операції, можна тепер вилічити цілком лише тим самим способом без ужитя ножа.

Маю в посїданю найновійші машини, при яких помочи можу заглянути до внутра і збадати хорії внутренности людського тїла і костий та пізнати причину недуги. Другою машиною можу впроваджувати струї електричного сьвітла в тїло і за їх помочи зараджую бакцилї, які є причиною всїх недуг і людських недомагань. Той спосіб лїченя є не тілько невиданий, але дїйсно приємний і дуже корисний для кождого пацієнта. — КОЖДОГО ПАЦІЄНТА, котрого узнаю за невилїчимого, не підиимаюсь лїчити. Однакож кождого, котрого узнаю до вилїченя, старає ся вилїчити в як найкоротшім часї.

ГОДИНИ офісові: вівторок і четвер від 9 рано до 8. вечер, в понеділок, середу, пятницю і суботу від 9. до 12. в полудне, а в неділі від 9. до 11. в полудне.

ДОКТОР І. СПІЛЛІНГЕР,
153 E. 18th St., New York City.
близько стації елевейтру 3-ої евені і собвею.

Др. Еміль Айхель український ДЕНТИСТ
49½—1st Ave., NEW YORK, N. Y. corner 3rd Street,



вирабляє штучні зуби, котрі виглядають як власні. Вириває зуби без болю. Робота ґарантована, цїни уміркованi.

Години: від 10. рано до 9. веч., крім пятниці; в неділї від 10. до 2. попол.

Dr. KOLER,
638 PENN Ave., PITTSBURGH, PA.
ЛІКАР
(говорить по українськи)



DR. KOLER є одиноким лікарем в Пітсбурґу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ лічу практику. Я лічу ревматизм, пропуклину, гемороїди, шкрофули, недуги легких, серця, жолудка, утробу, нирок, кишок, міхура, шкірні і всі недуги мущин, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаєсь при лїченю недуг крови. Голосіть ся особисто, почтою не лічу. 105—

Години приняти: від 9. рано до 8. веч., в пятниці від 9. до 5. лише, в неділї від 9. до 2.

Український лїкар з ОДЕСИ
Др. КАУФМАН
111 E. 7th St., New York City.

Спеціаліст всіх мужеських, женських і дїточих внутрішних недуг. Лічить новими машинами електричними, уживає Х-Рей.

Години приняти: від 9. рано до 9 веч.; в неділю від 9. рано до 4. по обіді.
Телефон: Орчард 6352.



ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ!

Др. Б. ГОГЕНБЕРҐ, славний спеціяліст зі старого краю

поручає всїм терпячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛЕПОЇ КИШКИ І Т. Д. 105—

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дїтий в своїм офісі або в домі пацієнта, специяльно же на пропуклину при помочи спеціяльного апарату з Відня.

Если вы не можете прийти особисто, напишіть лист, а дістанете поміч і безплатну пораду.

На відповідь залучіть марку.

Dr. B. HOHENBERG
304 2nd Ave., (між 17 а 18 ул.)
NEW YORK CITY

Години офісові: щоденно від 8-ої рано до 8-ої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant



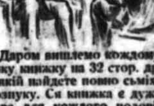
КРАСОТА ПЕРЕД УСТИМ



Тепер є найлїпший час до усуненя з лиця непотрібних волосів, бородавок, прищів, веснянок і чорнявок. Рівнож є тепер найкорисній пора до осягненя гарного, густого, шкірного волосся, а також впевнити ся, що ваше оцусунено і зраджено, ваше волоссє відкрите, почти вже повного всього. Голосіться особисто або листовно, залучаючи марку на відповідь до:

THE SPARROW CHEMICAL CO.
198 E. Fourth St., Dep. D.D.,
NEW YORK, N. Y.

СЬМІХУ ДО РОЗПУКУ!



Даром вишлемо кождому велику книжку на 32 стор. друку, в якій найдете повно сьміху до розпуку. Ся книжка є дуже цікава для кождого чоловіка і розвеселить вас і цілу фамілію. На пересилку залучіть 10 цнт. сріблом або марками. Пишіть ще нині. 58ч--

"OSA" PUBLISHING CO.,
1926 W. Huron St., D. Chicago, Ill.

ХТО вміє робити ґердани з кораликів, або хто хоче вчити ся, нехай зголосить ся на адресу:
UKRAINSKYJ BAZAR,
168 E.4th St., New York.

НАЙНЕБЕЗПЕЧНІЙШИМ НАШИМ ВОРОГОМ

який підкопує Ваше житє, не опускає Вас ані на хвилинку, чи то в день чи в ночи, є запір.

Сей запір походить з того, що жолудок не є чистий, а непотрібні останки їди замулюють організм. Се занечищує кров, справляє немилий запах з рота, дає отяжілість голові, безсонність, брак апетиту, зденервоване, боязливість і всякі инші недомаганя.

Сьвітової слави Кальварійське Вино Лічниче охоронить Вас від тих долеглиностий. Кальварійське Вино Лічниче порушує кишки, змагає ділане утроби, усуває зовсім відразливий віддих, очищує кров, удержує в порядку жолудок, робить голову свобідною, поправляє апетит і справляє спокійний сон в ночи. Держіть все в хаті під рукою наше сьвітової слави Кальварійське Вино Лічниче. Воно служить як вірний хранитель, уважає безустанно над Вашою родиною, хоронячи Вас від запору і всяких других долеглиностий, спричинених зіпсутєм жолудка.

Памятайте, що ми звертаємо кождий цент тому, хто докаже, що наше сьвітової слави Кальварійське Вино Лічниче не є таке як ми описуємо.

ЦІНА БУТЕЛЬКИ $1.25.

До набутя в ліпших аптиках, у наших агентів, або прямо у фабрикантів.

D. WROBLEWSKI & CO.,
198 E. 4th St., S. W., New York, N. Y.

СПИТЕ ОРЛИ БОЄВІ!

значне число других українських пісень щойно зістали знятыи і в розпродажи через Columbia Graphophone Co. і оголошені в їх каталогу за місяць серпень. Для заінтересованих любителів музики, Українців, подаємо повисше сї нові рекорди:

Гали Письменна, сопрано, при акомпанїментї ... E 3985 ... 85 ц.

За повним списом українських рекордів Columbia глядїть в українськім каталогу, який дістане в продавця Columbia зовсім безплатно тої котрий набуває машину. Голосіть ся по каталог ще нині та набудьте сї гарні нові рекорди. 109

ЛИШЕ ДЛЯ МОЛОДЦІВ

післаємо 5 фотографій найгарнійших женщин за 20 цнт. сріблом або марками. За взоровання ручимо. 76—
INTERNATIONAL SALE HOUSE,
1 Union Square, New York City.

НАШИ ТРИ „P"

Perfectness, Purity and Palatability се є знаменитий вибір, найбільша чистість і милий смак — се є три „Р", котрі ділають Трінера Американський Елікcір Гіркого Вина знаменитим ліком на всі забуреня жолудка, запір, нестравність, біль голови, мігрену, вітри, нервовість, загальне обезсилене і т. д. Се є лік не лише дуже успішний але і милий так, що його приймє навіть найвибагливійший жолудок. Коли що небудь купуєте, в перший мірі мусите мати на гадці якість, а переважно коли купуєте лік на жолудок, не беріть другого, а лише Трінера Американський Елікcір Гіркого Вина, позаяк якість є його підставою. В аптиках $1.10. — В случаях ревматизму, невральгії, болю в хребті, звихнутях, опухненя і т. д. нічого не пробуйте, але домагайте сейчас від Вашого аптикаря Трінера Лініменту. Лініового лїку не дістанете. В аптиках 35 і 65 центів, почтою 45 і 75 центів.
JOSEPH TRINER COMPANY,
фабриканти ліків,
1333-1343 S. Ashland Avenue,
Chicago, Ill.

ЗБОРНИК ЦЕРКОВНИЙ
Четверте доповнене видане Унгарське. — ЦІНА $6.00.
Можна набути під адресою:
UKRAINSKA KNYHARNIA,
im. T. Shewchenka,
168 E. 4th St., New York, N. Y.

НОВА КНИЖКА.

Накладом Просьвітньо-Драматичного Товариства в ім. Івана Франка в Філаделфії, Па., появилась з друку книжка під наголовком

ІВАН ФРАНКО

біографічний, літературний нарис, в другі роковини його смерти.

Сю книжку повинен кождий Українець і Українка як найскорше купити. Ціна брошури 20 цнт. з пересилкою. Товариствам і агентам значний опуст.

Інформації і замовленя слати на адресу:
F. RICHYNSKY,
333 N. 7th St., Philadelphia, Pa.

РІК ОСНОВАНЯ 1893.

6.45



15 і 21 каміньові ELGIN дзиґарки для мущин ... висилаємо без передплати, з ґарантією на 20 літ ... на оглядини. Коли будете задоволені, заплатіть $6.45 ... Ціну ... дзиґарка з ... з ... (С. O. D.) $6.45 і за пересилку ... Дуже гарний 14 кар. ланцюг ... даром.

EXCELSIOR WATCH CO.,
1101 Athenaeum Bldg., Chicago, Ill.

ДАРОМ
20 кавалків, з такою 300 пісень до сеї машини „COLUMBIA" за $28.50



Спитати ся! Вам вигідно. Тисячі рекордів до вибору. Прийдіть, оглядніть і послухайте даром концерту у своїм краю.
Каталоги даром.
S. MALINOWSKI,
425 Grove Street,
між 4-ою а 5-ою улицею
JERSEY CITY, N. J.

Через довгі роки, українські робітники (самі мущини) приходили до його приватного офісу.

ЛИШЕ ДЛЯ МУЩИН!



Я є спеціаліст від всїх особистих недуг, як крови, гоноррагії і т. п. Хронічні недуги (у мущин), недуги крови, нирок, міхура і другі недуги органів. Нині або старі недуги. Не ждіть. Курація в офісі д-ра Брайна є упорядкованій. Я доставлю лік... Прийдіть вперед до мене, і запиміть час, гроші і терпіння. 30 ЛІТ ДОСВІДУ.

„Практика удостовірює".

ЛИШЕ МУЩИНИ. При першій візиті Др. Брайн може повисти Вас, ... Ваші недуги в певних наймолодших... і кілько часу Вам...

В його офісі говорять ся також Вашою мовою. Моя адреса:

Dr. BRYAN, 333 East 17th Street, NEW YORK CITY.
(близько 2-ої евені)
Офіс отворений: від 9. рано до 8. попол., в неділю від 9. до 1. в полудне.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.



Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого нового. Уживаємо найліпших способів лїченя в сьвіті. ... ревматизм і всї недуги крови і нервів, без огляду на старі і тяжкі, скоро лїчать ся при помочи нашого способу ... лише зачніть. ... Години урядові: від 10. до 8. У вівторок і суботу від 10. до 8. В неділї від 10. до 1.
(близько 75-ої улиці)
HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY.

Читайте з увагою!!!
ДОКТОРСЬКА КНИЖКА

ЛИШЕ ДЛЯ ДОРОСЛИХ ЛЮДИЙ. Кождий, хто буде мати сю книжку, довідаєсь ся про ріжні хороби, які лише хто має і якими способом їх вилїчити домашнїм средством. Ми ручимо вам, що ви вилїчите свою недугу в протягу кількох тижнїв. Ся книжка містить поверх 450 ріжних ілюстрацій, а то з чого складаєсь ся чоловік, як має виглядати здоровий чоловік, а як слабий.

Маючи ви будете мати сю книжку, то будете знати про ріжні таємні хороби, ... (текст нечіткий) ...

Адресуйте на: 103ч—
Novelty Book Co., 886 Milwaukee Ave., D. 8, Chicago, Ill.

Недужі люди в Детроіт, Міш.



котрі терплять від хронічних, нервових, кровних і соромливих недуг, мущини і женщини... Прийдіть і дайте менї оглянути себе, щоб я міг Вам помочи. Огляднини, порада і порада безплатні.

Літа практики в лїченю хронічних, хронічних і соромливих недуг, дають менї змогу признати наукові, електро-медичні способи лїченя, який дав многим недужим знати і запобіг перед конечністю небезпечних операцій. 93—

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ НА ХРОНІЧНУ, НЕРВОВУ, КРОВНУ, НА СКІРНУ АБО СКОМПЛІКОВАНУ НЕДУГУ, А КОЛИ ТЕРПИТЕ НА ЖОЛУДОК, КИШКИ, ПЕЧІНКИ, УТРОБУ АБО НА РЕВМАТИЗМ, БОЛІ В КРИЖАХ АБО СУСТАВАХ І Т. Д., ТО НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ. БЕЗПЛАТНО — НИНІ.

Години приняти: від 9-ої рано до 8-ої веч.; в неділї від 10-ої рано до 2-ої попол.

Dr. RUSSELL,
176 E. Jefferson Ave. near Woodward Ave. Detroit, Mich.

NEVER FELT BETTER IN MY LIFE



— SOKOL —
... PAIN-EXPELLER ...
F. AD. RICHTER & CO.,
74-80 Washington St.,
New York, N. Y.

Звісний Dr. GREY Спеціаліст
ПОНАД 30 ЛІТ В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЕКТРИКОЮ
117 E. 17th St., близько UNION SQUARE New York City.

Він уже вилїчив тисячі людий і бажав би і Вас вилїчити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, очі, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болі крижий, слабість носа, горла і жолудка, кашель, застуду. Запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лїчив Вас ще не вилїчив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилїчить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.
За професійну обслугу числить низькі ціни.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділї від 9-ої до 3-ої.